

WLS552

LOG SPLITTER
FENDEUSE À BOIS
HOUTKLOVER
MÁQUINA PARA CORTAR LENHA
HOLZSPALTER
RACHADOR DE LENHA



USER MANUAL
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES



WLS552 – LOG SPLITTER

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The **WLS522** is a portable and lightweight log splitter featuring a powerful 30mm hydraulic ram delivering power up to 5 tonnes. The electric-powered hydraulic system avoids the expense and hassle of maintaining a small fuel engine.

2. General Safety Rules

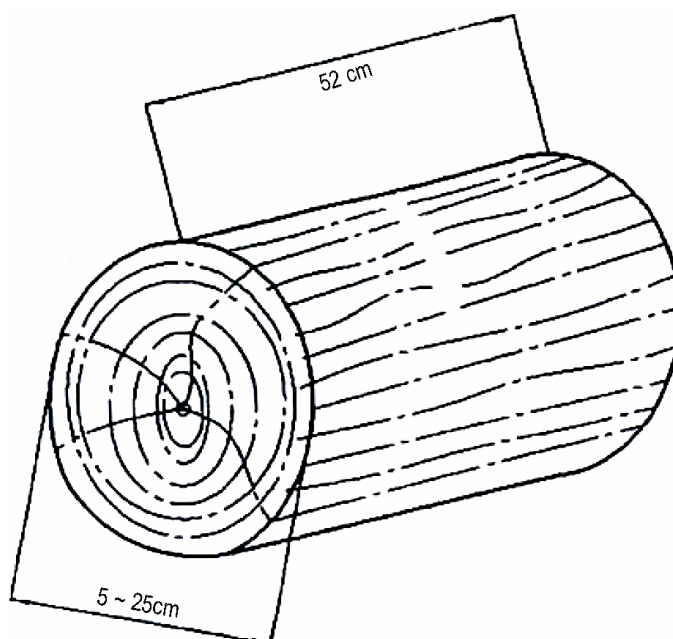
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Never use the log splitter under the influence of alcohol, drugs, medicines or when tired. A clear mind is essential for safety.
- Never wear loose, unbuttoned clothing which may become trapped into moving parts.
- Never stand on the log splitter.
- Never operate the log splitter without supervision. Switch off the power and make sure the log splitter has stopped completely before leaving.
- Make sure the power cable is fully protected from the log splitter.
- Keep your hands at a safe distance when handling the log. Never put your hands between the pusher and the wedge.
- Do not load the log in the log splitter while the ram is in motion.
- Keep fingers and hands away from half-split logs. These logs may suddenly close and trap fingers.
- Always set the log on the guides and never force the blade.
- Do not use the log splitter in the vicinity of flammable vapours and substances.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Hydraulic system:
Never operate the log splitter if there is hazard present in the hydraulic system. Before using the log splitter check for hydraulic leaks. Make sure the log splitter and your work area are clean and free of oil spills. Hydraulic fluid may cause slipping or fire hazards.
- Electrical safety:
Never operate the log splitter if there is an electrical hazard. Do not operate this log splitter in wet conditions, with an improper electrical cable or extension cable. This log splitter must be connected to a properly grounded mains outlet with 16A circuit breaker only.
- Physical hazards:
Log splitting may create special physical hazards. Never operate this log splitter unless you are wearing proper gloves, hard-toed shoes and approved eye protection. Make sure the splinters do not jam the log splitter. Never load the log splitter with logs which are too small or too large to fit the log retention brackets. Do not load logs containing nails, wire or other debris. Clean up as you work: accumulated split wood and wood chips can create a hazardous work environment. Do not work in a cluttered work area. Keep bystanders, children and unauthorised away from the log splitter.

- Do not try and repair the log splitter yourself if lacking technical skills but leave service to a qualified technician.
- Check the log splitter, the oil level, and the protection boards before every operation. Do not operate the log splitter if any of these fail.
- Start the log splitter at zero-load and make sure that the log splitter is in perfect working order before loading it.
- Never load two logs at a time or logs larger than the authorized size (see below). Remove all branches and make sure the log does not contain nails and other debris. Do not load a log vertically onto the log splitter. The log should be split along the direction of the vein. Never handle a log loaded onto the log splitter.
- Never overload or overcharge the log splitter. The log splitter may experience difficulties splitting extreme hard woods. If this is the case, do not force the log splitter for more than 5 seconds.
- Never open or tamper with the log splitter or electric motor. Contact a qualified technician if the log splitter needs servicing.
- Keep the power cable away from water and humidity at any time. Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.

 Read this manual before operating the log splitter.	 Disconnect from mains before starting maintenance operation.	 Wear safety footwear at all times.
 Always wear protective gloves.	 Wear protective goggles.	 Do not remove or tamper with the safety devices on the log splitter.
 No person or animal may be present within a radius of 5 meters from the log splitter apart from the operator.	 Do not dump used oil in the environment. Dispose according to the local legislation.	 Cutting or crushing danger: never touch hazardous areas while log pusher is moving.
 Always pay attention to the movement of the log pusher.	 Never remove a log trapped in the wedge with bare hands.	 Voltage as indicated on the rating plate.

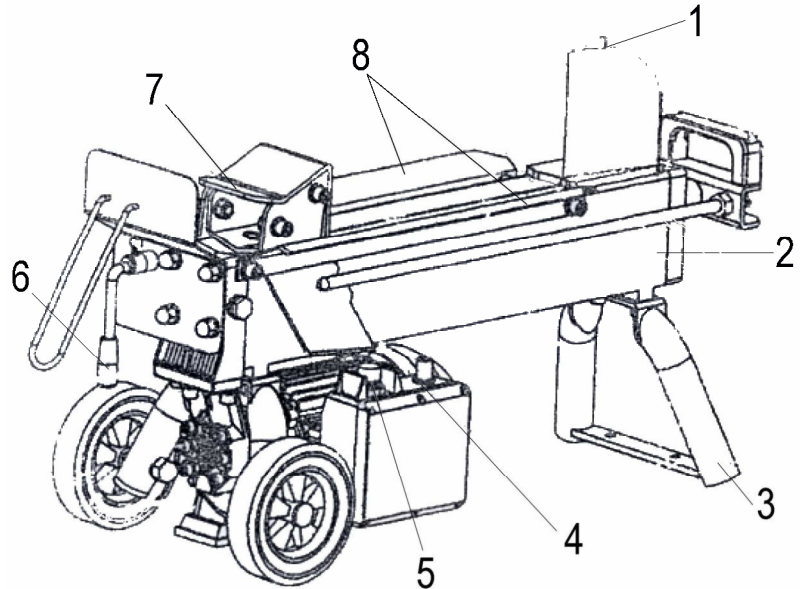
Recommended Log Size

The specified sizes are for reference only and depend highly on the wood density and structure. The log splitter may accept larger logs of softer wood. It is important to remember that you may not force the log splitter as oil may overheat and cause damage to the log splitter.



3. Description

1. splitting wedge
2. main body and oil tank
3. support
4. electric engine
5. starter push button
6. hydraulic control lever
7. log pusher
8. log retention brackets



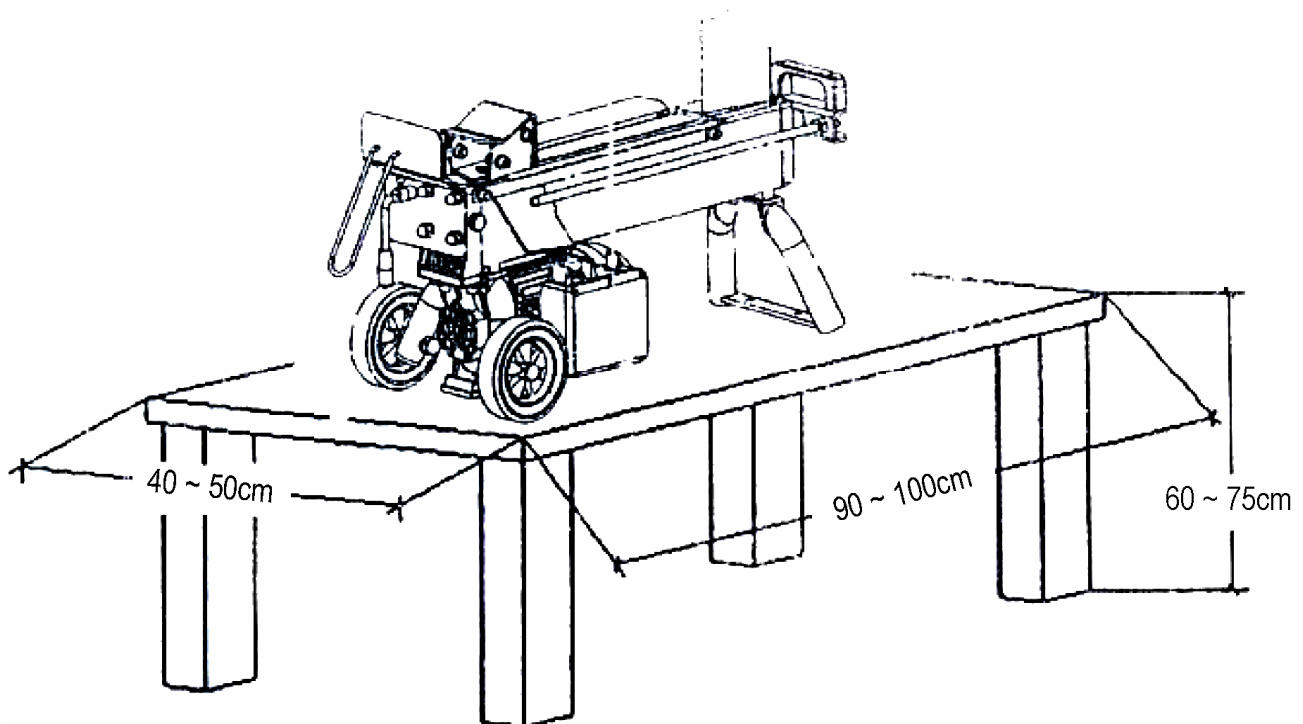
4. Operation

• Work Environment

Plan your work site. Work safely and save effort by preparing your logs by positioning them where they can be reached easily. Have a nearby location where you can stack the split logs. Prepare your logs before loading them onto the log splitter. The log splitter accommodates logs with a diameter of up to 52cm. Do not cut sections exceeding the specified length. Note that dry and seasoned logs will split more easily and will not jam as frequently as green and moist wood.

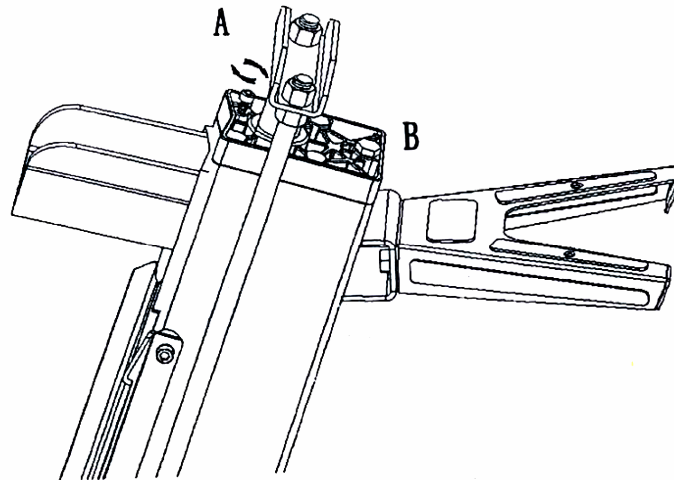
Route the power cable and/or extension cable away from the log splitter and position in such way that you can not trip. Make sure to lead the power cord and/or extension cable away from puddles.

Position the log splitter securely on a solid and level platform. We recommend not installing the log splitter onto the ground so as to avoid injury caused by splinters. Block the wheel with wedges if necessary.

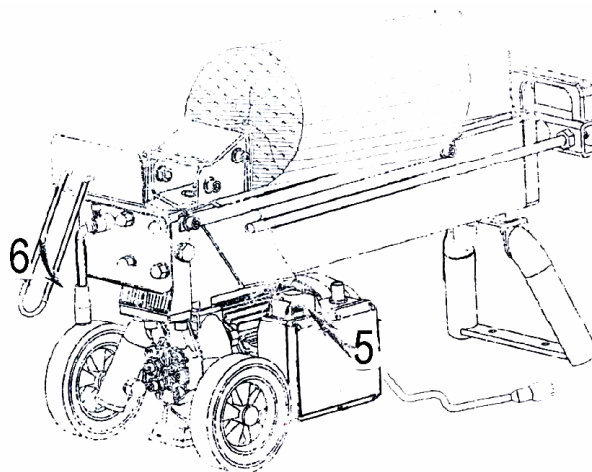


- **Preparation**

Open the air bleed (A). Loosen the bleed screws by 3 ~ 4 turns whenever the log splitter is being used. Retighten after having used the log splitter.



Place a log onto the log splitter lengthwise and lying flat on the main body. Make sure the log lies securely between the retention brackets and that the wedge (1) and log pusher (7) make good contact with the log. Never split the log at an angle.



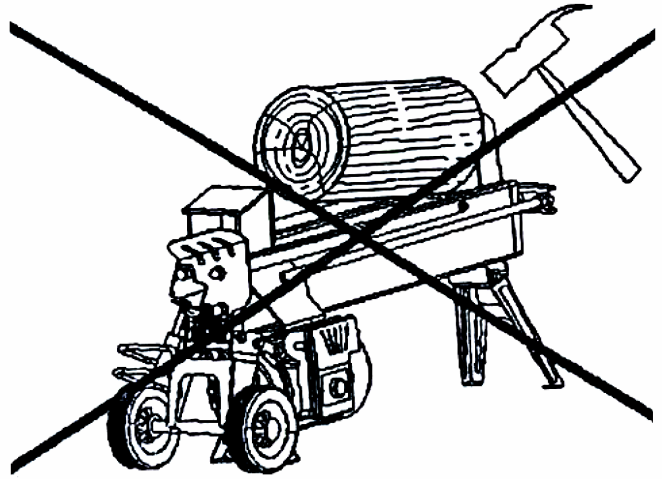
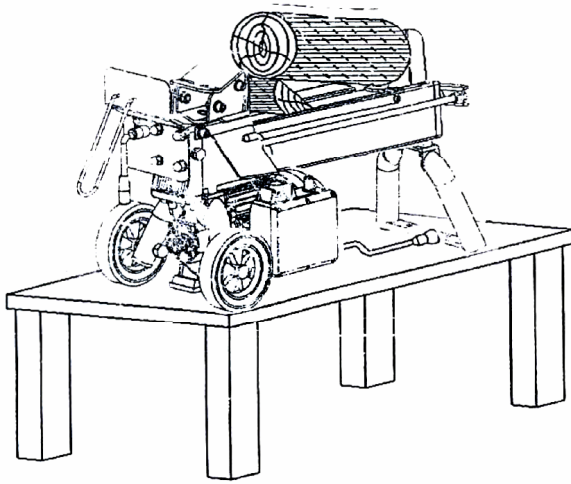
- **Splitting a Log**

Hold the start/stop button (5) pressed and wait for the log splitter to build up pressure in the hydraulic pump. Depress the hydraulic control lever (6) – the log pusher (7) will compress the log pushing it against the wedge (1). Once the log is split release the start/stop button (5) and the hydraulic control lever (6). This will allow the log pusher (7) to retract. If the log does not split immediately, do not force more than 5 seconds and try repositioning the log.

Stack the logs as you progress. Retighten the bleed screw (A) when you are finished.

- **How to Free a Jammed Log**

Release both controls so that the log pusher (7) will fully retract. Insert a triangular wedge under the jammed log and activate the log pusher (7) to push the wedge under the log. Repeat this process using larger wedges until the jammed log is freed.



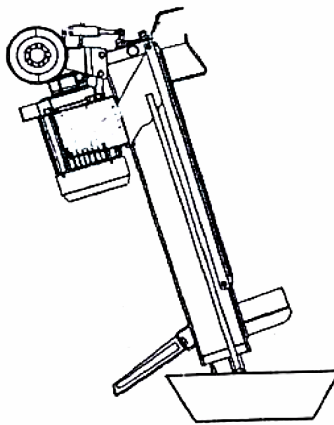
- **Sharpening the Wedge**

Sharpen the wedge (1) using a fine-toothed file. Carefully remove any burrs or flat spots.

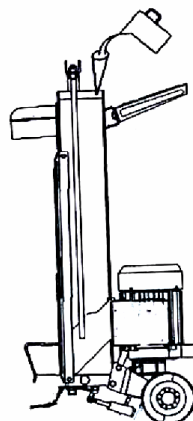
- **Oil Changing**

Recommended oils: L-HM 68, N 68 or equivalent.

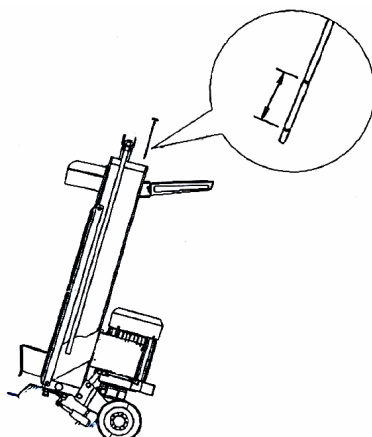
Make sure the log pusher (7) has fully retracted and that the log splitter has been disconnected from the mains. Unscrew the dipstick and remove it together with the seal ring. Position a container (capacity of at least 4 litres) under the log splitter and tilt the log splitter to empty the oil into the container.



Tilt the log splitter with the drain port upwards. Use a clean funnel and pour the oil carefully into the tank respecting the quantities.



Clean the dipstick and insert it into the tank. Check the oil level if necessary. Make sure the oil level is between the two marks on the dipstick.



Re-install the seal. Be careful not to damage the threads of the aluminium oil tank cover. Dispose of the oil according to the local regulations.

• Transporting the Log Splitter

Unplug the log splitter from the mains and let it cool down. Move the log splitter using the handle. If it has to be transported over long distances, make sure to install the log splitter on a flat and non-slippery surface. Fasten the log splitter if necessary. Recommended transportation temperature: -25°C ~ +40°C.

5. Troubleshooting

Problem	Cause	Possible Solution
Log fails to split	Incorrect positioning of the log	Position log correctly
	Log exceeds permitted dimensions	Pre-cut log to meet dimensions
	Wedge does not cut	Sharpen wedge
	Oil leak	Locate oil leak, contact your dealer
	Hydraulic pressure too low	Check oil level and refill if necessary
Log pusher advances with jerks or strong vibrations	Air in hydraulic pump	Make sure the bleed screw has been loosened
Oil leaks	Leakage from the tank	Worn seals, contact your dealer

6. Technical Specifications

Electrical Motor	
Voltage	240VAC/50Hz
Protection Class	IP54
Power	1.5 kW
Rotation Speed	2,850 RPM
Splitter Data	
Max. Length of Travel	375mm
Max. Splitting Force	5t
Oil Tank Capacity	3.7l
Splitter Capacity	
Max. Diameter	250mm
Min. Diameter	50mm
Max. Length	520mm

Splitter Dimensions

Length	1,000mm
Width	280mm
Height	500mm
Weight	46kg (incl. oil)
Noise Emissions	71dB

All illustrations are for reference only.

Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

**For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.**

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

La fendeuse à bois **WLS522** est un outil léger et portable pouvant délivrer une pression de 5 tonnes grâce à son piston hydraulique puissant de 30 mm. Le système hydraulique à alimentation électrique ne nécessite contournement des coûts et les ennuis d'entretien d'un moteur à essence.

2. Prescriptions de sécurité

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne jamais utiliser la fendeuse sous influence d'alcool et médicaments ou lors d'une grosse fatigue. Il est important de pouvoir se concentrer.
- Ne pas porter de vêtements amples pouvant se coincer dans les parties mobiles de la fendeuse.
- Éviter de se positionner sur la fendeuse.
- Ne pas laisser une fendeuse branchée sans surveillance. Éteindre la fendeuse et s'assurer qu'elle soit complètement arrêtée avant de la quitter.
- Protéger le cordon d'alimentation en l'éloignant le plus possible de la fendeuse.
- Tenir les mains à une distance suffisante lors de la manipulation des billes. Ne jamais placer les mains entre le piston et la cale.
- Ne pas placer de billes dans la fendeuse lorsque le piston est en mouvement.
- Tenir les doigts loin d'une bille à moitié fendue afin d'éviter qu'elle ne se referme en coinçant les doigts.
- Placer la bille sur les barres de guidage et ne jamais forcer le débitage.
- Éviter d'utiliser la fendeuse à proximité d'émanations et de substances inflammables.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Système hydraulique :
Ne pas utiliser la fendeuse lorsque le système hydraulique présente une anomalie comme p.ex. une fuite d'huile. S'assurer que la fendeuse et le lieu de travail soient propres et exempts de taches d'huile. De l'huile peut causer des risques de glissade.
- Système électrique :
Ne pas utiliser la fendeuse lorsque le système électrique présente un danger. Éviter l'utilisation de la fendeuse dans des conditions humides, ou avec une rallonge ou un cordon d'alimentation défectueux. Raccorder la fendeuse à une prise de courant mise à la terre munie d'un disjoncteur 16A.
- Danger physique :
Le débitage des billes en bûches peut entraîner des dangers physiques. Porter des gants de travail, des chaussures avec pointe renforcée et des lunettes de sécurité homologuées. Veiller à ce que les éclats de bois ne bloquent pas le système. Ne jamais utiliser la fendeuse avec de billes de dimensions trop faibles ou trop importantes, ou contenant des clous, fil de fer ou autres impuretés. Travailler de manière ordonnée : des copeaux

et des bûches parsemées peuvent créer un endroit de travail dangereux. Garder la fendeuse hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

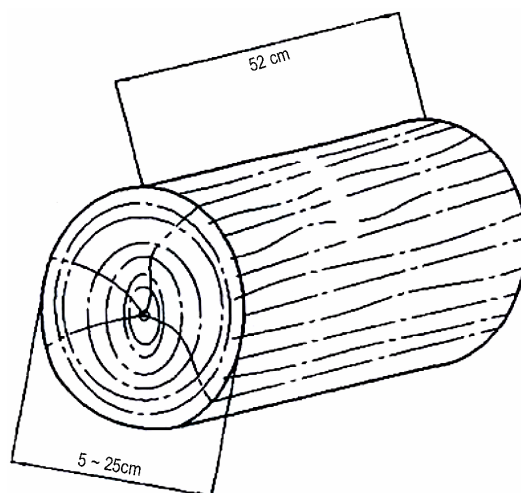
Confier toute réparation à un technicien qualifié si vous ne possédez pas les qualités techniques suffisantes.

- Vérifier l'état de la fendeuse, le niveau d'huile et les protections avant chaque emploi. Ne pas employer la fendeuse lorsqu'un de ces points présente une anomalie.
- Démarrer la fendeuse à charge zéro et s'assurer que la fendeuse soit en parfait état de marche avant chaque utilisation.
- Ne pas placer plus d'une seule bille ou une bille dépassant les dimensions recommandées (voir ci-dessous) dans la fendeuse. Dépouiller la bille de ses branches et veiller à ce qu'elle ne contienne pas de clous ou autres impuretés. Placer la bille de manière horizontale dans le sens des veines. Ne jamais essayer de retirer une bille lorsque la fendeuse est en état de marche.
- Ne jamais surcharger la fendeuse. Il est possible que la fendeuse ne puisse pas débiter des billes d'une essence de bois d'une grande densité. Le cas échéant, ne pas forcer la fendeuse pendant plus de 5 secondes.
- Ne jamais ouvrir ou porter de modifications à la fendeuse ou au moteur. Confier toute réparation à un technicien qualifié.
- Tenir le cordon d'alimentation à l'écart de l'eau et de l'humidité. Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.

 Lire la présente notice avant l'utilisation de la fendeuse.	 Débrancher l'appareil du réseau électrique avant le nettoyage ou la réparation.	 Porter des chaussures de sécurité.
 Porter des gants de travail.	 Porter des lunettes de sécurité.	 Ne jamais retirer les dispositifs de sécurité présents sur la fendeuse.
 Tenir toute personne non autorisée ou animal domestique à une distance de 5 mètres de la fendeuse.	 Ne jamais déverser l'huile usagée dans la nature. Respecter la législation locale.	 Danger de coupures et d'écrasement : tenir les mains loin d'une plaque de serrage en mouvement.
 Toujours tenir à l'œil une plaque de serrage en mouvement.	 Ne jamais retirer une bille coincée à mains nues.	 Tension indiquée sur la plaque signalétique.

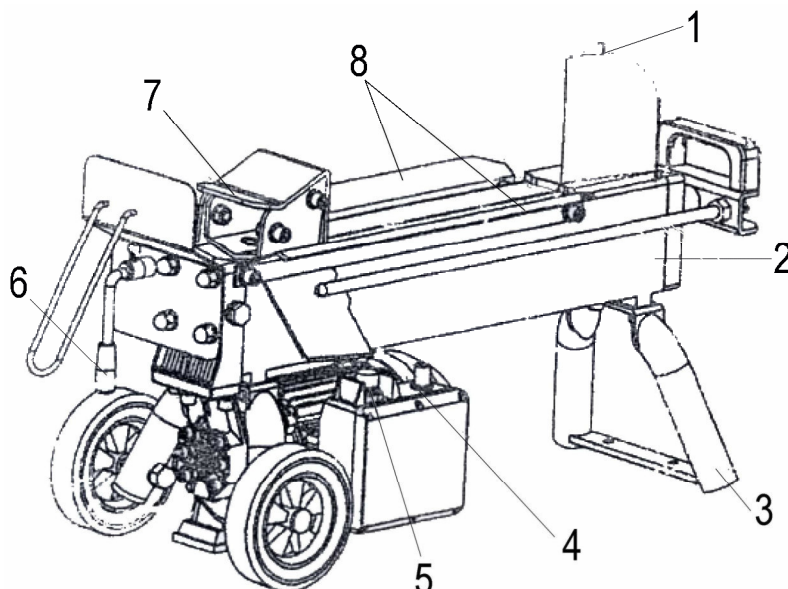
Dimensions des billes recommandées

Les dimensions spécifiées sont des références et dépendant de la densité et la structure de l'essence. Il est possible d'utiliser la fendeuse avec des billes aux dimensions plus importantes lorsqu'il s'agit d'une essence moins dure. Ne forcer en aucun cas la fendeuse afin de ne pas surchauffer l'huile et d'éviter des endommagements.



3. Description

1. coin à refendre
2. corps et réservoir à huile
3. support
4. moteur électrique
5. démarreur
6. levier hydraulique
7. pousse-tronc
8. barres de guidage des billes



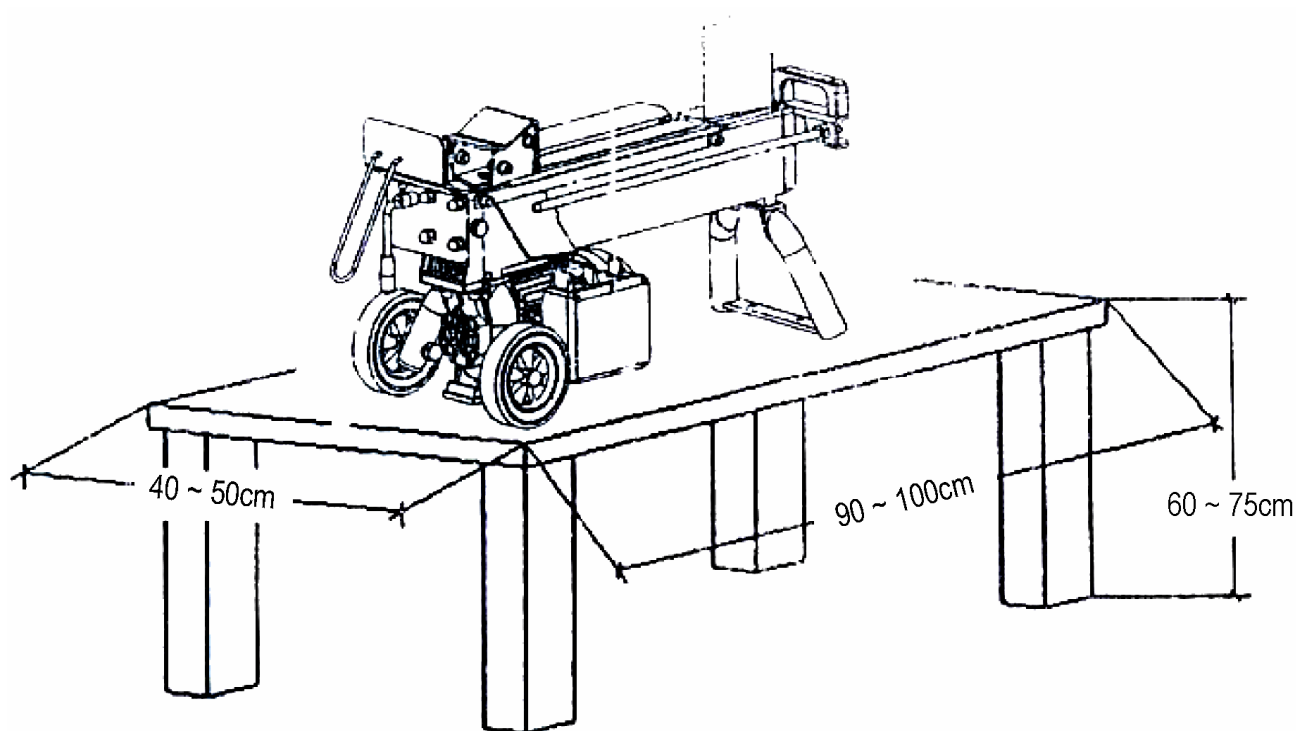
4. Emploi

• Lieu de travail

Il est recommandé d'organiser votre lieu de travail : une bonne organisation rendra le travail plus sûr et plus agréable. Tasser les billes à un endroit accessible et réserver un endroit où tasser les bûches débitées. Préparer les billes avant de les placer dans la fendeuse. La fendeuse convient pour des billes d'un diamètre jusqu'à 52 cm. Respecter ces dimensions. Remarque : une bille séchée se laissera fendre plus facilement qu'une bille fraîchement coupée.

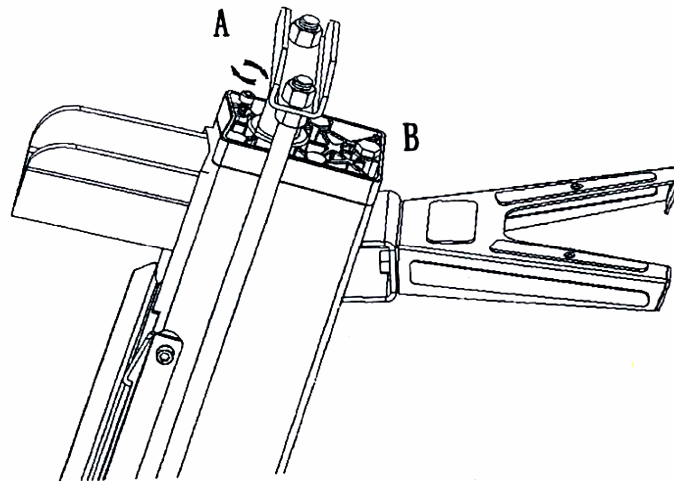
Tenir le cordon d'alimentation et/ou la rallonge à l'écart de la fendeuse afin de ne pas trébucher. Éviter que le cordon d'alimentation et/ou la rallonge viennent en contact avec de l'eau.

Positionner la fendeuse sur une plateforme solide. Nous conseillons de ne pas installer la fendeuse au niveau du sol afin d'éviter les blessures causées par des éclats. Bloquer les roues avec des cales.

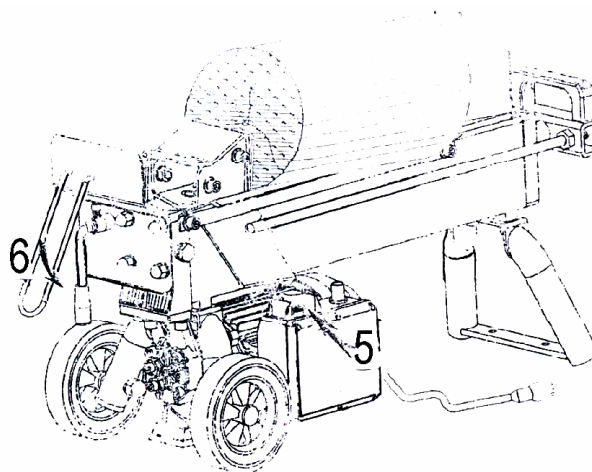


- **Préparation**

Ouvrir la prise d'air (A). Desserrer les vis de purge en les tournant 3 ~ 4 fois. Resserrer les vis après usage.



Placer la bille sur la fendeuse. S'assurer qu'elle soit solidement couchée entre les barres de guidage et que le coin à refendre (1) et le pousse-tronc (7) soit en contact avec la bille. Ne jamais fendre une bille sous un angle.



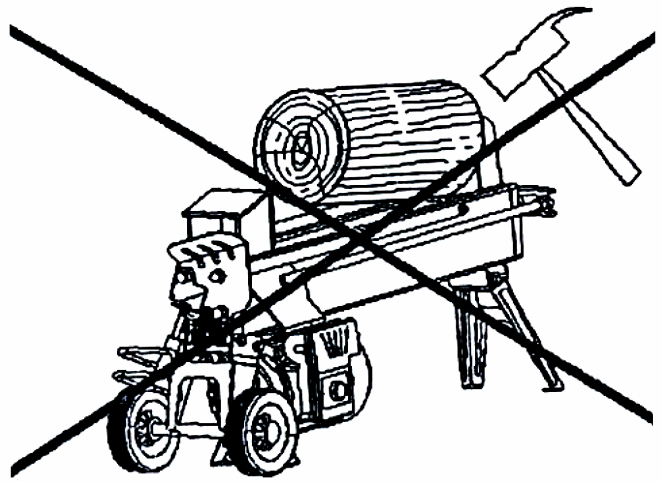
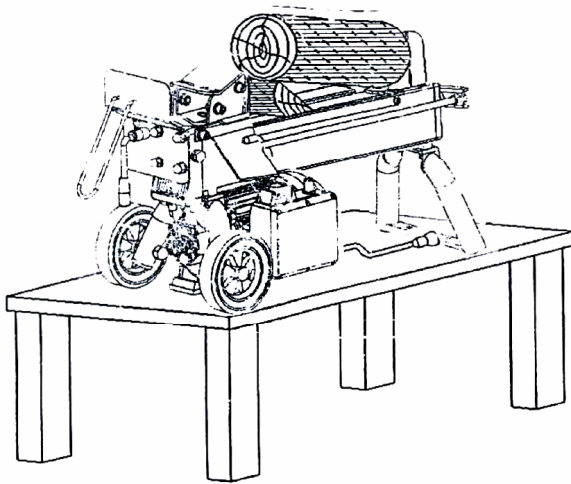
- **Fendre une bille**

Maintenir enfoncé le démarreur (5) et patienter jusqu'à ce que la pompe hydraulique ait suffisamment de pression. Actionner le levier hydraulique (6) – le pousse-tronc (7) pousse la bille contre le coin à refendre (1). Relâcher le démarreur (5) et le levier hydraulique (6) une fois la bille fendue afin de permettre au pousse-tronc (7) de se rétracter. Attention : ne pas forcer plus de 5 secondes lorsque la fendeuse éprouve des difficultés à fendre la bille.

Empiler les bûches au fur et à mesure. Resserrer la vis de purge (A) après emploi.

- **Comment débloquer une bille**

Relâcher le démarreur (5) et le levier hydraulique (6) afin de permettre au pousse-tronc (7) de se rétracter. Insérer un coin sous la bille bloquée et actionner le pousse-tronc (7). Répéter ce processus en utilisant un coin plus grand jusqu'à ce que la bille se libère.



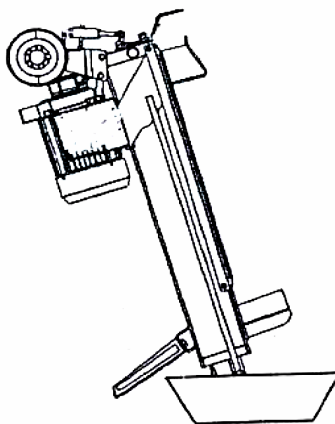
- **Affûtage du coin à refendre**

Utiliser une lime fine et raboter toute inégalité.

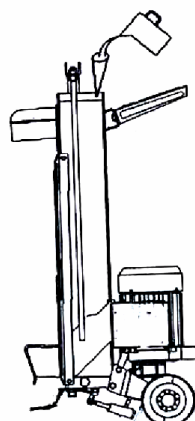
- **Vidange**

Huiles recommandées : L-HM 68, N 68 ou équivalent.

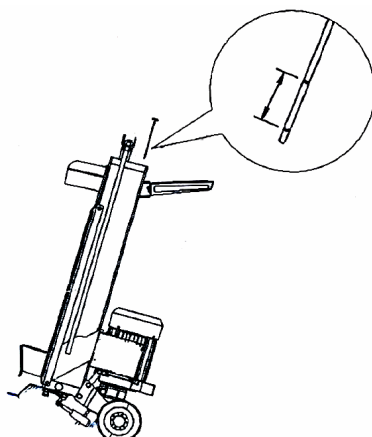
S'assurer que le pousse-tronc (7) soit complètement rétracté et que la fendeuse soit déconnectée du réseau électrique. Desserrer la jauge et la retirer, tout comme le joint. Placer un récipient (capacité d'au moins 4 litres) sous la fendeuse et incliner la fendeuse afin de vider le réservoir.



Incliner la fendeuse, placer un entonnoir dans la bouche du réservoir et verser lentement l'huile en respectant les quantités.



Nettoyer la jauge et l'insérer dans le réservoir pour vérifier le niveau. S'assurer que le niveau se situe entre les deux marques sur la jauge.



Réinstaller le joint et serrer la jauge. Ne pas endommager le pas de vis. Éliminer l'huile en respectant la réglementation locale.

• Transport de la fendeuse

Déconnecter la fendeuse du réseau électrique et laisser refroidir. Déplacer la fendeuse à l'aide de la poignée. Pour les longs transports, installer la fendeuse sur une surface plate et adhérente. Arrimer si nécessaire. Température de transport conseillée : -25°C ~ +40°C.

5. Problèmes et solutions

Problème	Cause	Solution
La fendeuse n'arrive pas à fendre la bille	Bille incorrectement positionnée	Positionner la bille de manière correcte
	Bille excédant les dimensions idéales	Découper la bille au préalable
	Coin à refendre ne coupe pas	Affûter le coin à refendre
	Fuite d'huile	Localiser la fuite, prendre contact avec votre revendeur
	Pression hydraulique trop basse	Vérifier le niveau d'huile et rajouter si nécessaire
Pousse-tronc se déplace difficilement	Présence d'air dans la pompe hydraulique	Desserrer la vis de purge
Fuite d'huile	Fuite dans le réservoir	Joints usés, prendre contact avec votre revendeur

6. Spécifications techniques

Moteur

Tension	240 VCA / 50 Hz
Indice de protection	IP54
Puissance	1,5 kW
Vitesse de rotation	2.850 tr/min

Fendeuse

Longueur de déplacement max.	375 mm
Force de fente max.	5 t
Capacité réservoir à huile	3,7 l

Capacité de fente	
Diamètre max.	250 mm
Diamètre min.	50 mm
Longueur max.	520 mm
Dimensions de la fendeuse	
Longueur	1.000 mm
Largeur	280 mm
Hauteur	500 mm
Poids	46 kg (huile incl.)
Niveau sonore	71 dB

Toutes les illustrations sont utilisées comme référence uniquement.

SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De **WLS522** is een draagbare en lichte houtklover en levert een persvermogen van 5 ton dankzij zijn krachtige hydraulische ram van 30 mm. De elektrische motor vergt weinig onderhoud en ontwijkt nadelen van een benzinemotor.

2. Veiligheidsinstructies

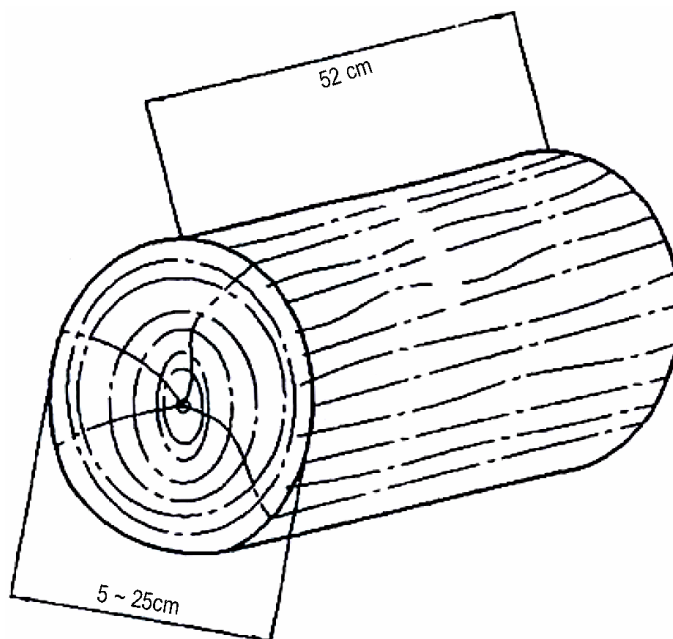
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik de houtklover niet onder invloed van alcohol, drugs, medicijnen, of indien u moe bent.
- Draag geen losse kledij om te vermijden dat deze in de houtklover komt vast te zitten.
- Sta nooit op de houtklover.
- Laat een ingeschakelde houtklover nooit onbeheerd achter. Schakel hem uit en wacht tot hij volledig is gestopt.
- Bescherm de voedingskabel en houd hem weg van de houtklover.
- Houd bij het hanteren van de houtblokken uw handen op een veilige afstand. Plaats uw handen nooit tussen de stamschuiver en de splijtwig.
- Plaats geen houtblok wanneer de stamschuif in beweging is.
- Houd handen en vingers weg van halfgespleten houtblokken. Deze blokken kunnen plotseling dichtklappen.
- Plaats het houtblok altijd tussen de geleiders en forceer de houtklover nooit.
- Gebruik de houtklover niet in de buurt van brandbare dampen en stoffen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- Hydraulisch systeem:
Vermijd het gebruik van de houtklover indien het hydraulische systeem problemen vertoont. Controleer vóór elk gebruik de houtklover op hydraulische lekken. Zorg voor een propere werkomgeving zonder olievlekken. Olievlekken brengen slipgevaar met zich mee.
- Elektrische veiligheid:
Vermijd het gebruik van de houtklover indien het elektrische systeem problemen vertoont. Gebruik de houtklover niet in een vochtige omgeving, of met een beschadigde voeding- of verlengkabel. Koppel de houtklover aan een geaarde stekker met een zekering van 16A.
- Lichamelijk gevaar:
Draag aangepaste kledij, handschoenen, schoenen met stalen neus en een veiligheidsbril. Zorg ervoor dat de houtklover niet blokkeert: plaats geen te kleine of te grote houtblokken, verwijder nagels, staaldraad en andere voorwerpen uit het houtblok. Houd uw werkomgeving proper: rondslingerende houtspaanders kunnen gevaarlijk zijn. Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Repareer een beschadigde houtklover niet zelf maar neem contact op met uw dealer of geschoold technicus.
- Controleer de houtklover, het oliepeil en de beschermingsvlakken vóór elk gebruik. Vermijd gebruik indien een van deze criteria niet voldoet.

- Start de houtklover aan nulbelasting.
- Laad nooit twee houtblokken gelijktijdig op de houtklover of een houtblok groter dan de aanbevolen afmetingen (zie hieronder). Verwijder alle taken, spijkers en andere vreemde voorwerpen. Plaats het houtblok nooit verticaal maar horizontaal in de richting van de nerven.
- Overbelast de houtklover niet. Bij moeilijkheden, bijvoorbeeld met extreem hard hout, forceer de houtklover nooit langer dan 5 seconden.
- Open de houtklover niet en wijzig het elektrische systeem niet. Neem contact op met een geschoold technicus voor reparaties en onderhoud.
- Houd de voedingskabel weg van vochtigheid en water. De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.

 Lees aandachtig de handleiding alvorens de houtklover te gebruiken.	 Ontkoppel de houtklover van het lichtnet alvorens hem te reinigen of te repareren.	 Draag beschermende schoenen.
 Draag beschermende handschoenen.	 Draag een veiligheidsbril.	 Wijzig of verwijder nooit de beschermingen op de houtklover.
 Houd personen en huisdieren op een afstand van 5 meter.	 Gooi geen olie in de natuur. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.	 Snij- en verpletteringgevaar: houd handen en vingers weg van gevaarlijke zones.
 Houd een bewegende stamschuiver altijd in de gaten.	 Verwijder een geblokkeerd houtblok nooit met de blote hand.	 Spanning zoals vermeld op de houtklover.

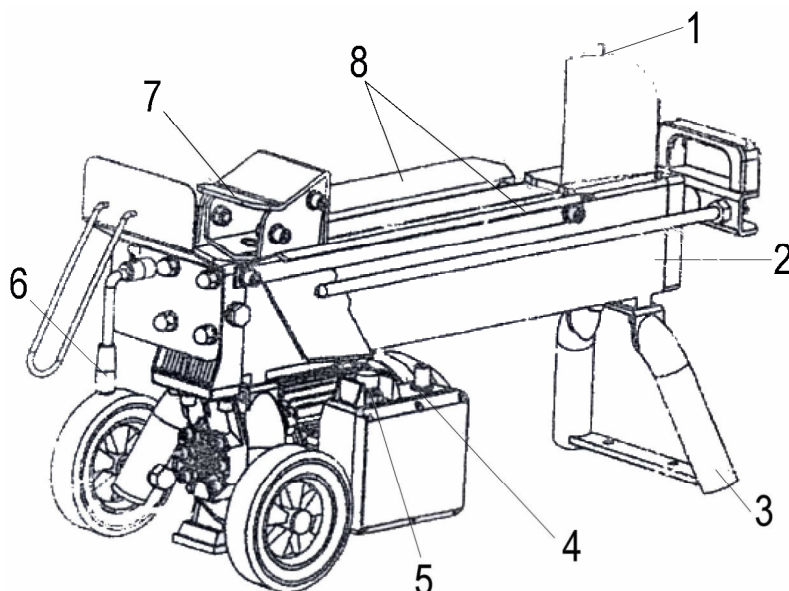
Aanbevolen afmetingen van het houtblok

De afmetingen zijn afhankelijk van de houtdichtheid en -soort. Het is mogelijk dat u grotere houtblokken kunt plaatsen indien het om een zachtere houtsoort gaat. Het is belangrijk te onthouden dat u de houtklover nooit mag forceren om oververhitting van de olie en beschadiging te vermijden.



3. Omschrijving

1. splijtwig
2. houtklover met oliereservoir
3. support
4. elektrische motor
5. startknop
6. hydraulische hendel
7. stamschuiver
8. geleiders



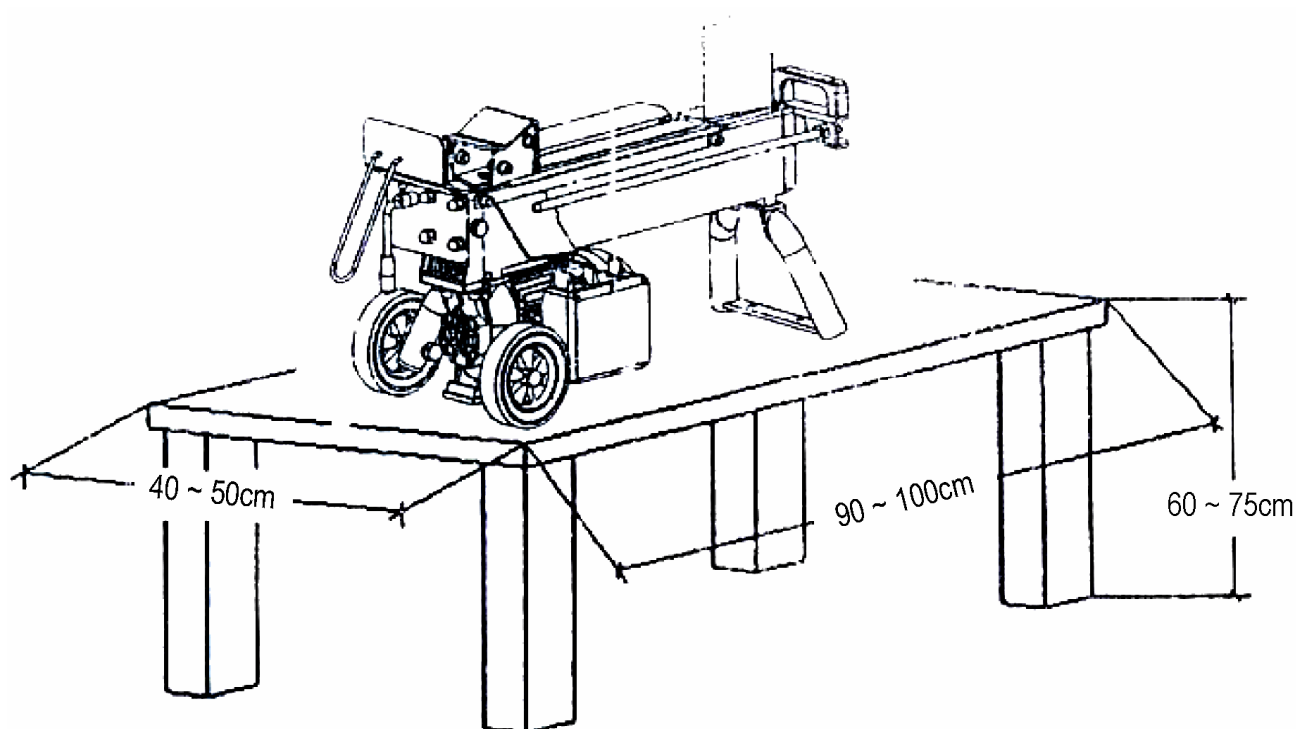
4. Gebruik

• Werkomgeving

Werk op een geordende manier. Bereid de te splitten houtblokken en plaats ze binnen handbereik. Stapel daarna netjes de gespleten houtblokken. Deze houtklover aanvaardt houtblokken met een diameter tot 52 cm. Vermijd grotere houtblokken. Merk op dat gedroogde houtblokken gemakkelijker te splitten zijn dan vochtige houtblokken.

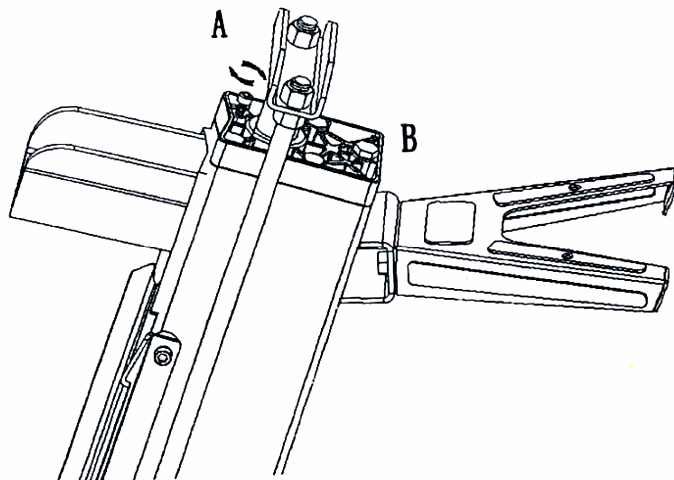
Houd de voedingskabel en/of verlengkabel weg van de houtklover om struikelgevaar te vermijden. Vermijd dat de kabels in contact komen met water.

Plaats de houtklover op een stevig en stabiel platform. Plaats de houtklover liever niet op de grond om kwetsuren door rondvliegende splinters te vermijden. Blokkeer de wielen met een wielblok indien nodig.

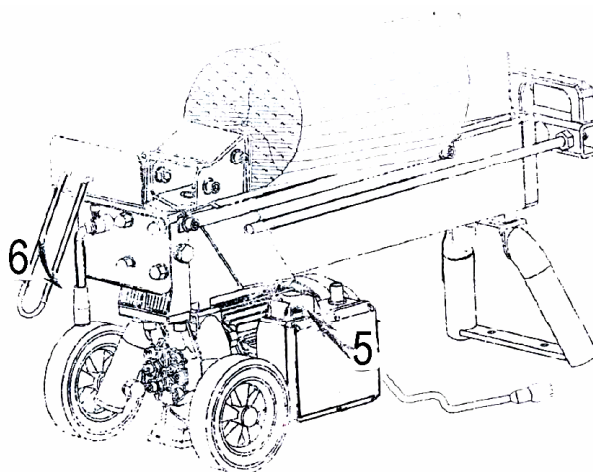


- **Vorbereiding**

Open de luchtklep (A). Ontspan de ontluchtingsschroeven vóór gebruik door ze 3 à 4 maal te draaien. Span ze opnieuw aan na gebruik.



Plaats het houtblok plat over zijn lengte tussen de geleiders zodat het stevig tussen de splijtwig (1) en de stamschuiver (7) geklemd ligt. Plaats het houtblok nooit onder een hoek.



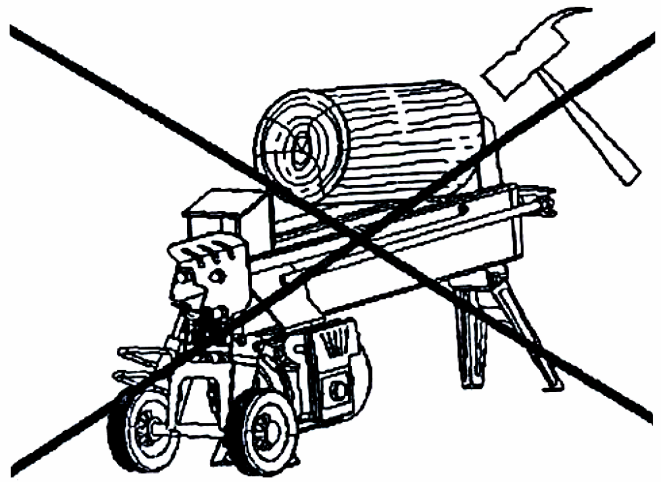
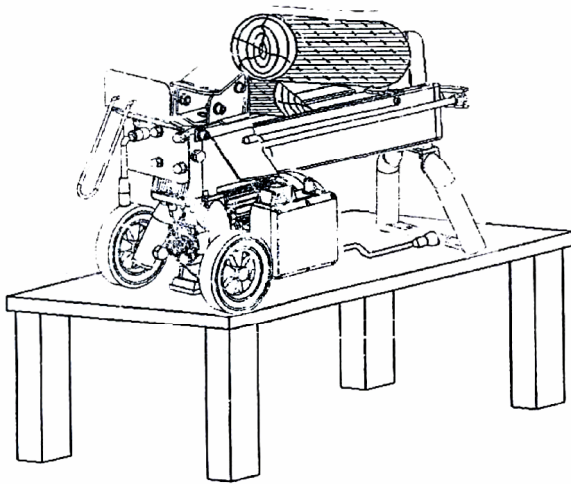
- **Het houtblok splitten**

Houd de startknop (5) ingedrukt en wacht tot de houtklover voldoende druk in de hydraulische pomp heeft opgebouwd. Duw de hydraulische hendel (6) naar omlaag – de stamschuiver (7) duwt nu het houtblok tegen de splijtwig (1). Laat de startknop (5) en de hydraulische hendel (6) los wanneer het houtblok is gespleten zodat de stamschuiver (7) zich terugtrekt. Forceer de houtklover niet langer dan 5 seconden indien het houtblok niet onmiddellijk split.

Stapel de gespleten blokken naarmate u vordert. Dicht de luchtklep (A) opnieuw na gebruik.

- **Hoe bevrijdt u een geblokkeerd houtblok**

Laat zowel de startknop (5) en de hendel (6) los zodat de stamschuiver (7) zich volledig terugtrekt. Plaats een wig onder het geblokkeerde houtblok en breng de stamschuiver (7) in beweging zodat deze de wig onder het houtblok duwt. Herhaal deze stap en gebruik telkens een grotere wig tot het houtblok vrijkomt.



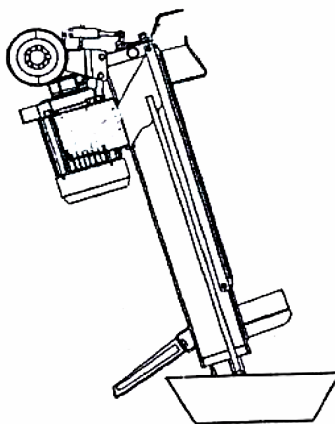
- **De splijtwig slijpen**

Slijp de splijtwig (1) met behulp van een fijne vijl. Verwijder oneffenheden.

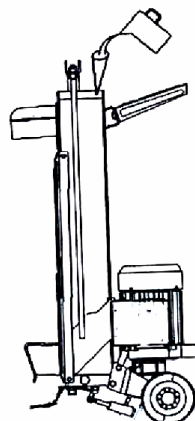
- **Olieverversing**

Aanbevolen olie: L-HM 68, N 68 of equivalent.

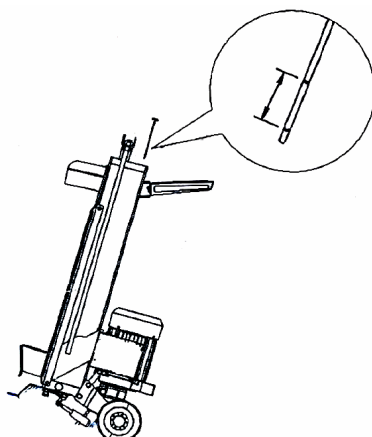
Zorg dat de stamschuiver (7) volledig is teruggetrokken. Ontkoppel de houtklover van het lichtnet. Ontspan de peilstok en verwijder de dichtingring. Plaats een vergaarbakje (inhoud van minimaal 4 liter) onder de houtklover en hel de houtklover over. Leeg het oliereservoir.



Hel de houtklover over zodat de mond bovenaan komt. Plaats een propere trechter en giet de olie voorzichtig in het reservoir. Respecteer de hoeveelheden.



Maak de peilstok schoon en steek hem opnieuw in het reservoir. Controleer of het oliepeil zicht tussen de twee markeringen op de stok bevindt.



Plaats de dichtingring en span de peilstop voorzichtig aan om de schroefdraad niet te beschadigen. Gooi de olie niet in de natuur weg maar respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

- **De houtklover verplaatsen**

Ontkoppel de houtklover van het lichtnet en laat hem voldoende afkoelen. Verplaats de houtklover met behulp van de handvatten. Voor het vervoeren over langere afstanden laadt u de houtklover op een egaal oppervlak met een goede grip. Sijor de houtklover vast indien nodig. Aanbevolen transporttemperatuur: -25°C ~ +40°C.

5. Problemen en oplossingen

Probleem	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Kan het houtblok niet splitten	Houtblok ligt niet correct tussen de geleiders	Plaats het houtblok tussen de geleiders
	Houtblok is te groot	Plaats een kleiner houtblok
	Splijtwig is te bot	Vijl de splijtwig bij
	Olielek	Lokaliseer de lek en neem contact op met uw dealer
	Te lage hydraulische druk	Controleer het oliepeil en voeg olie bij indien nodig
Stamschuiver hapert	Lucht in de hydraulische pomp	Ontspan de ontluchtingsschroef
Olielek	Lek in het reservoir	Versleten dichtring, neem contact op met uw dealer

6. Technische specificaties

Elektrische motor	
Spanning	240 VAC / 50 Hz
Beschermingsindex	IP54
Vermogen	1,5 kW
Draaisnelheid	2.850 rpm
Houtklover	
Max. lengte van de beweging	375 mm
Max. persvermogen	5 t
Inhoud oliereservoir	3,7 l

Volume houtblok	
Max. diameter	250 mm
Min. diameter	50 mm
Max. lengte	520 mm
Afmetingen	
Lengte	1.000 mm
Breedte	280 mm
Hoogte	500 mm
Gewicht	46 kg (met olie)
Geluidsniveau	71 dB

Alle afbeeldingen enkel ter illustratie.

Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.perel.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

WLS552 – MÁQUINA PARA CORTAR LEÑA

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **WLS552**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

La máquina para cortar leña **WLS552** es una herramienta ligera y portátil que puede suministrar una presión de 5 toneladas gracias al potente pistón hidráulico de 30mm. El sistema hidráulico con alimentación eléctrica no necesita mucho mantenimiento y tampoco tiene las desventajas de un motor de gasolina.

2. Instrucciones de seguridad

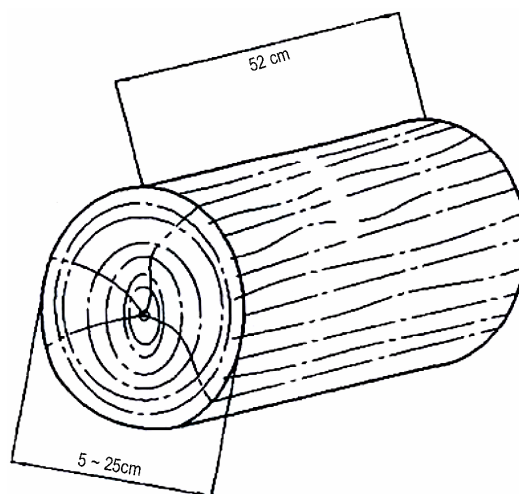
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No trabaje con el aparato si está cansado(a) o si está bajo los efectos de alcohol o drogas. Es importante poder concentrarse.
- No lleve ropa suelta que podría quedar atrapada en las piezas móviles del aparato.
- No se ponga sobre el aparato.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia. Desactívelo y asegúrese de que esté completamente apagado.
- Proteja el cable de alimentación al mantenerlo lo más lejos posible de la máquina.
- Mantenga las manos a una distancia suficiente al manipular los troncos. Nunca ponga las manos entre el pistón y la cuña.
- No ponga los troncos en la máquina si el pistón está en movimiento.
- Mantenga los dedos lejos de un leño partido por la mitad. Pueden cerrarse de golpe.
- Ponga el tronco en las barras conductoras y nunca fuerce el aparato.
- Nunca utilice el aparato cerca de vapores y sustancias inflamables.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- Sistema hidráulico:
No utilice el aparato si el sistema hidráulico no funciona correctamente p.ej. una fuga de aceite. Asegúrese de que la máquina y el lugar de trabajo estén limpios y no tienen manchas de aceite. Puede resbalar en una mancha de aceite.
- Sistema eléctrico:
No utilice el aparato si el sistema no funciona correctamente. No utilice el aparato en condiciones húmedas, o con un cable prolongador o un cable de alimentación defectuosos. Conecte el aparato a una toma de corriente puesta a tierra y equipado con un disyuntor de 16A.
- Peligro físico:
Lleve guantes de protección, zapatos de seguridad con punta de acero y gafas de protección. Asegúrese de que la máquina no se bloquee. Nunca utilice un tronco demasiado pequeño ni grande, quite clavos, hilo de acero u otras cosas del leño. Mantenga el lugar de trabajo limpio: virutas dejadas tiradas pueden ser peligrosas. Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños. La reparación debe ser realizada por un técnico cualificado. No intente reparar el aparato usted mismo.

- Controle el estado del aparato, el nivel del aceite y las protecciones antes de cada uso. No utilice el aparato si no funciona correctamente y no cumple con alguno de los criterios mencionados.
- Arranque el aparato con carga cero y asegúrese de que funcione correctamente antes de cada uso.
- No introduzca más de dos leños o un leño demasiado grande (véase arriba) en la máquina. Quite las ramas, clavos u otros objetos. Ponga el leño de manera horizontal en el sentido de las vetas. Nunca intente sacar el leño mientras la máquina esté funcionando.
- Nunca sobrecargue la máquina. En caso de dificultades, por ejemplo con madera extremadamente dura, nunca fuerce la máquina durante más de 5 segundos.
- Nunca abra el aparato ni realice modificaciones en la máquina o el motor. Cualquier reparación debe ser realizada por personal especializado.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor que reemplace el cable de alimentación.

 Lea atentamente el manual del usuario antes de utilizar el aparato.	 Desconecte el cable de alimentación de la red antes de limpiar o reparar el aparato.	 Lleve zapatos de seguridad.
 Lleve guantes de protección.	 Lleve gafas de protección.	 Nunca quite o cambie las protecciones puestas en la máquina.
 Mantenga personas no capacitadas o mascotas a una distancia de 5 metros del aparato.	 Nunca tire aceite usado en la naturaleza. Respete las leyes locales.	 Peligro de cortarse y aplastarse: Mantenga las manos lejos de zonas peligrosas.
 Siempre vigile el pistón que esté funcionando.	 Nunca saque un leño bloqueado con las manos desnudas.	 Tensión como se indica en la placa del aparato.

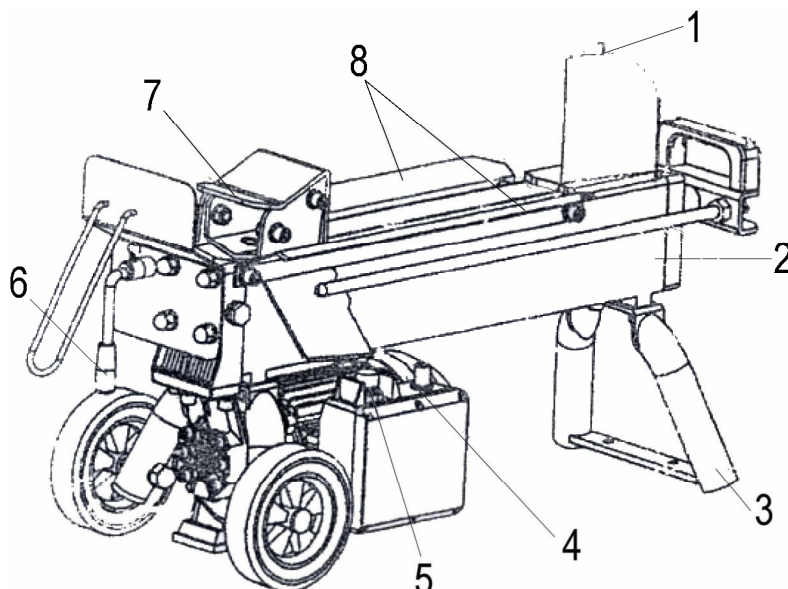
Dimensiones recomendadas del madero

Las dimensiones especificadas dependen de la densidad y la estructura de la madera. Es posible utilizar la máquina con leños más grandes si se trata de una clase de madera menos dura. Nunca fuerce la máquina para evitar daños y el sobrecalentamiento del aceite.



3. Descripción

1. cuña
2. cuerpo y depósito de aceite
3. soporte
4. motor eléctrico
5. botón de arranque
6. palanca hidráulica
7. pistón
8. barras conductoras para el leño



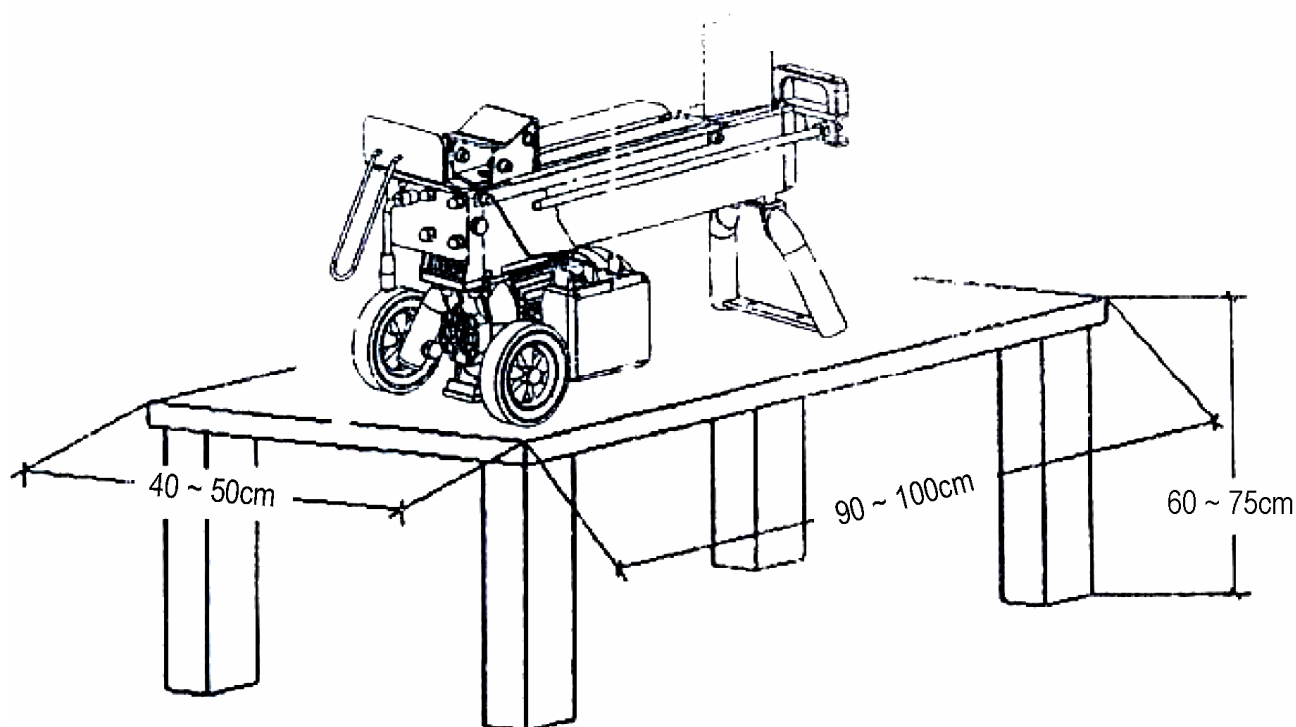
4. Uso

• Lugar de trabajo

Mantenga el lugar de trabajo limpio: siempre trabaje de manera ordenada. Apile los leños en un lugar accesible y al alcance de la mano. Prepare los leños antes de introducirlos en la máquina. La máquina es apta para leños de un diámetro hasta 52cm. Respete estas dimensiones. Nota: es más fácil partir un leño seco que leños húmedos.

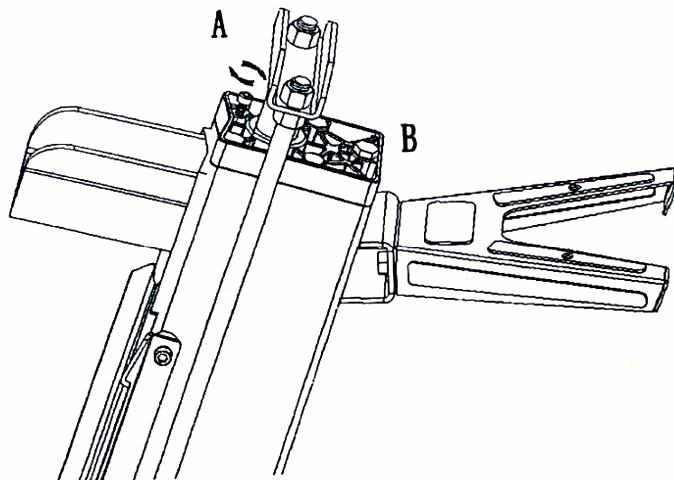
Mantenga el cable de alimentación y/o el cable prolongador lejos del alcance de la máquina para no tropezar. No exponga el cable de alimentación y/o el cable prolongador a agua.

Ponga el aparato en una superficie sólida. No instale el aparato en el suelo para evitar lesiones causadas por astillas que salgan despedidas por los aires. Bloquee las ruedas con cuñas.

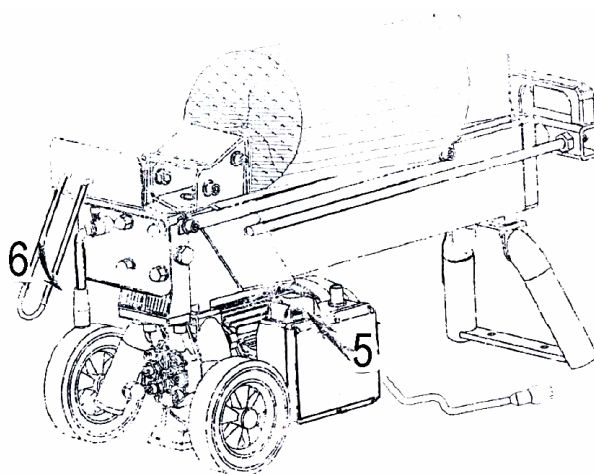


- **Preparación**

Abra la válvula de aire (A). Desatornille los tornillos para purgar girándolos 3 ~ 4 veces. Vuelva a atornillar los tornillos después del uso.



Introduzca el leño en la máquina. Asegúrese de que se encuentre correctamente entre las barras conductoras y esté sujetado firmemente entre la cuña (1) y el pistón (7). Nunca ponga un leño bajo un ángulo.



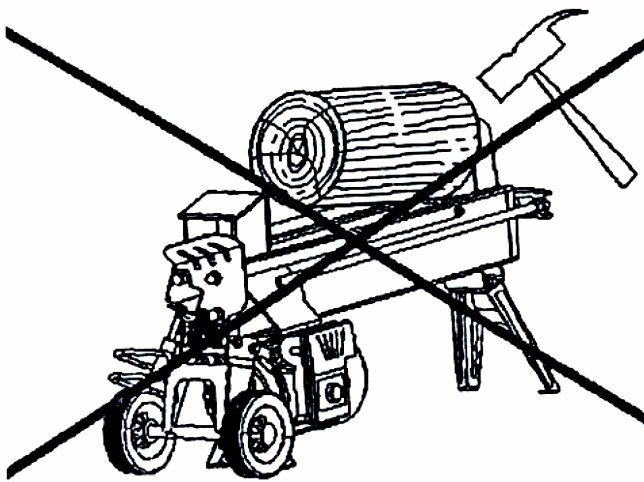
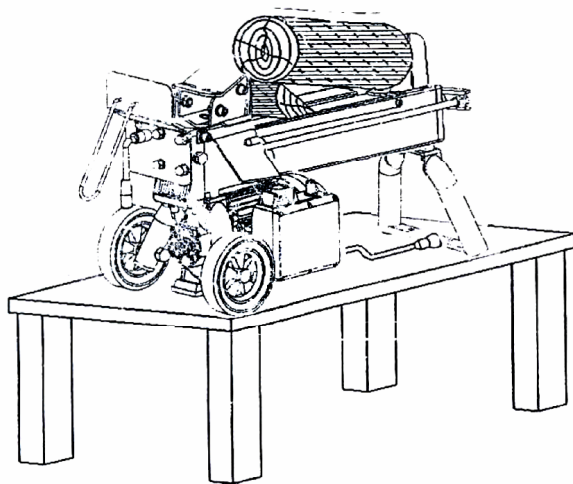
- **Partir leño**

Mantenga pulsado el botón de arranque (5) y espere hasta que la bomba hidráulica tenga suficiente presión. Mueva la palanca hidráulica (6) – el pistón (7) empuje el leño contra la cuña (1). Suelte el botón de arranque (5) y la palanca hidráulica (6) después de haber partido el leño para que el pistón (7) pueda retirarse. ¡Ojo!: si la máquina tiene dificultades al partir un leño, no la fuerce más de 5 segundos.

Apile los leños a medida que avance. Vuelva a cerrar la válvula de aire (A) después del uso.

- **¿Cómo desbloquear un leño?**

Suelte el botón de arranque (5) y la palanca hidráulica (6) para permitir al pistón (7) que se retire. Ponga una cuña bajo el leño y mueva el pistón (7). Repita este procedimiento utilizando una cuña más grande hasta que el leño se libere.



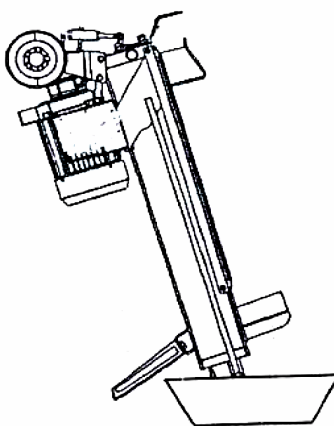
- **Afilar la cuña**

Utilice una lima fina y quite las irregularidades.

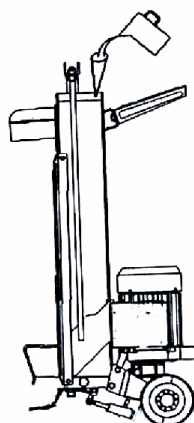
- **Cambiar el aceite**

Aceites recomendados: L-HM 68, N 68 o equivalente.

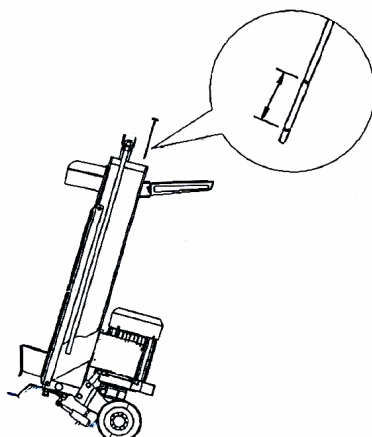
Asegúrese de que el pistón (7) se ha retirado completamente y que la máquina esté desconectada de la red eléctrica. Desatornille la varilla de comprobación del nivel y quite la junta. Sitúe un recipiente (capacidad de mín. 4 litros) por debajo de la máquina e inclínela para vaciar el depósito.



Incline la máquina para cortar el tronco, ponga un embudo en la abertura del depósito e introduzca el aceite lentamente. Respete las cantidades.



Limpie la varilla de comprobación del nivel e introdúzcala en el depósito para controlar el nivel. Asegúrese de que el nivel se sitúe entre las dos marcas en la varilla.



Vuelva a instalar la junta y apriete la varilla del nivel. No dañe la rosca de tornillo. Tire el aceite respetando las leyes locales.

- **Transportar la máquina para cortar leña**

Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe. Desplace el aparato con el mango. Para transportes prolongados, instale la máquina en una superficie plana y estable. Fíjela si fuera necesario. Temperatura de transporte aconsejada: -25°C ~ +40°C.

5. Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
No es posible cortar la leña	El leño está introducido de manera incorrecta	Introduzca el leño de manera correcta
	El leño es demasiado grande	Corte el leño de antemano e introduzca piezas más pequeñas
	La cuña no corta	Corte la cuña
	Fuga de aceite	Localice la fuga, contacte con su distribuidor
	La presión hidráulica está demasiado baja	Controle el nivel del aceite y añada si fuera necesario
El pistón se desplaza difícilmente	Presencia de aire en la bomba hidráulica	Desatornille los tornillos para purgar
Fuga de aceite	Hay una fuga en el depósito	Juntas usadas, contacte con su distribuidor

6. Especificaciones

Motor

Tensión	240VCA / 50Hz
Grado de protección	IP54
Potencia	1,5kW
Velocidad de rotación	2850rpm

Máquina para cortar leña

Longitud de desplazamiento máx.	375mm
Fuerza máx.	5 t
Capacidad del depósito de aceite	3,7 l

Capacidad de cortar leño	
Diámetro máx.	250mm
Diámetro mín.	50mm
Longitud máx.	520mm
Dimensiones de la máquina	
Longitud	1.000mm
Anchura	280mm
Altura	500mm
Peso	46kg (aceite incl.)
Nivel sonoro	71dB

Todas las figuras se utilizan sólo a título ilustrativo.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

**Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.perel.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **WLS552**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Der **WLS552** ist ein tragbares und leichtes Holzspaltgerät und liefert eine Spalkkraft von 5 Tonnen dank der kräftigen Hydraulikzylinder von 30mm. Der elektrische Motor erfordert wenig Wartung und hat nicht die Nachteile eines Benzinmotors.

2. Sicherheitshinweise

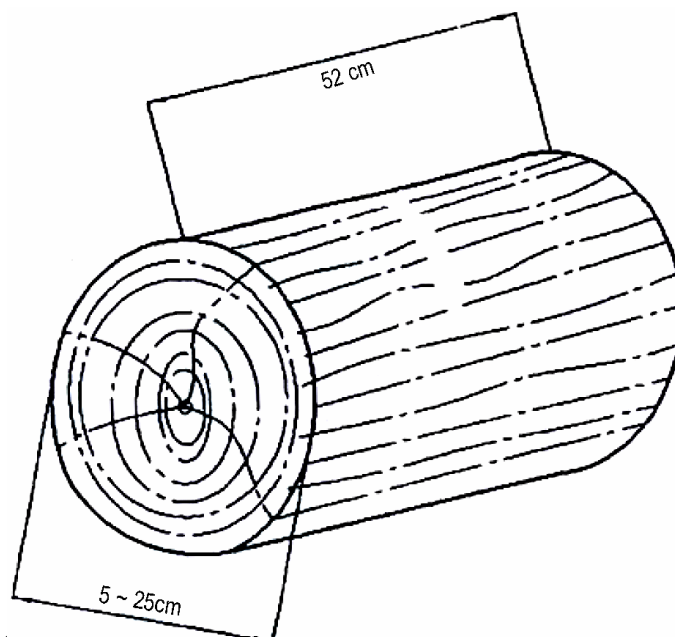
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bedienen Sie das Gerät nicht wenn Sie müde oder unter Einfluss von Alkohol oder Drogen sind.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung, denn sie kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Stehen Sie nie auf dem Gerät.
- Lassen Sie das Gerät in Betrieb nicht unbeaufsichtigt zurück. Schalten Sie es ab und warten Sie bis es völlig hem gestoppt ist.
- Schützen Sie das Netzkabel und halten Sie es vom Gerät fern.
- Halten Sie die Hände beim Hantieren der Holzklötze in einem sicheren Abstand. Legen Sie die Hände nie zwischen dem Pressbär und dem Spaltkeil.
- Legen Sie keinen Holzblock ein wenn der Pressbär in Bewegung ist.
- Halten Sie die Hände und Finger von halb gespalteten Holzblöcken fern. Diese können plötzlich zuklappen.
- Legen Sie den Holzblock immer zwischen den Führungen und überlasten Sie das Gerät nie.
- Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von brennbaren Dämpfen und Substanzen.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Hydraulisches System:
Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das hydraulische System nicht korrekt funktioniert. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch ob es kein hydraulisches Leck gibt. Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld ohne Ölflecke. Ölflecke verursachen Rutschgefahr.
- Elektrische Sicherheit:
Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das elektrische System nicht korrekt funktioniert. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung, oder mit einem beschädigten Netz- oder Verlängerungskabel. Verbinden Sie das Gerät mit einem geerdeten Stecker mit einer Sicherung von 16A.
- Körperliche Gefahr:
Tragen Sie Schutzkleidung, Handschuhe, Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe und eine Schutzbrille. Beachten Sie, dass das Gerät nicht blockiert: legen Sie keine zu kleinen oder zu großen Holzklötze ein, entfernen Sie Nägel, Stahldraht und andere Gegenstände aus dem Holzklötz. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber: rundum schwingende Holzspäne können gefährlich sein. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

- Reparieren Sie ein beschädigtes Gerät nicht selber sonst setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder einer Fachkraft in Verbindung.
- Überprüfen Sie das Gerät, den Ölstand und die Schutzfläche vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn eines dieser Kriterien nicht in Ordnung ist.
- Starten Sie das Gerät mit Nulllast.
- Laden Sie nie zwei Holzklötze gleichzeitig oder ein Holzklötz größer als die empfohlenen Abmessungen (siehe oben). Entfernen Sie alle Zweige, Nägel und anderen fremden Gegenständen. Legen Sie einen Holzklötz nie vertikal sonst horizontal in Faserrichtung ein.
- Überbelasten Sie das Gerät nicht. Bei Schwierigkeiten, zum Beispiel mit sehr hartem Holz, überbelasten Sie das Gerät nie länger als 5 Sekunden.
- Öffnen Sie das Gerät nicht und ändern Sie das elektrische System nicht. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren und warten.
- Halten Sie das Netzkabel von Feuchte und Wasser fern. Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.

 Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.	 Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie es reinigen oder reparieren.	 Tragen Sie Schutzschuhe.
 Tragen Sie Handschuhe.	 Tragen Sie eine Schutzbrille.	 Ändern oder demontieren Sie nie die Sicherheitseinrichtungen am Gerät.
 Halten Sie Personen und Haustiere in einem Abstand von 5m vom Gerät fern.	 Entsorgen Sie das Öl nicht in der Natur. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.	 Sie können sich schneiden oder zerschmettert werden: Halten Sie Hände und Finger von gefährlichen Zonen fern.
 Behalten Sie einen Pressbär immer im Auge.	 Entfernen Sie einen blockierten Holzklötz nie mit bloßen Händen.	 Spannung wie erwähnt am Gerät.

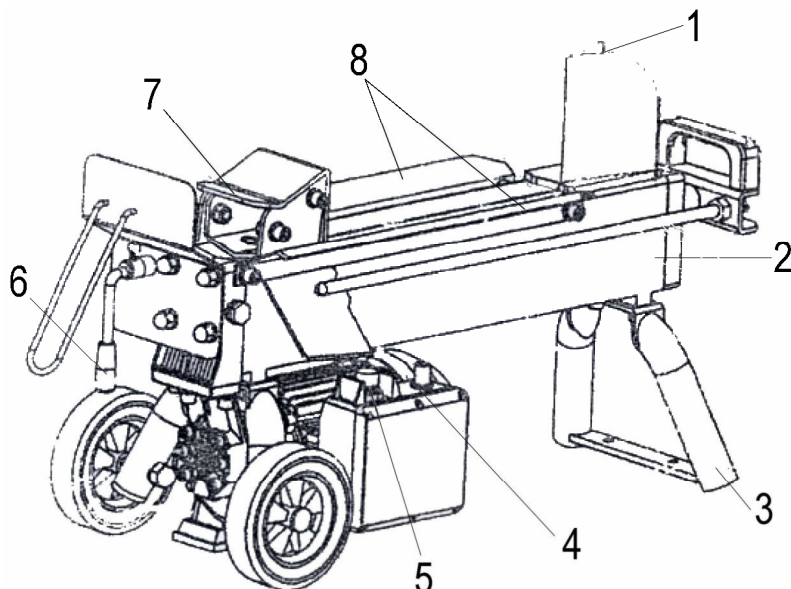
Empfohlene Abmessungen des Holzklötzes

Die Abmessungen sind von der Holzdichte und Holzart abhängig. Es ist möglich, dass Sie größere Holzklötze einlegen können wenn es um eine weniger harte Holzart handelt. Es ist wichtig zu beachten, dass Sie das Gerät nie überlasten dürfen, um Überhitzung vom Öl und Beschädigungen zu vermeiden.



3. Umschreibung

1. Spaltkeil
2. Gerät mit Öltank
3. Ständer
4. elektrischer Motor
5. Starttaste
6. hydraulischer Hebel
7. Pressbär
8. Führungen



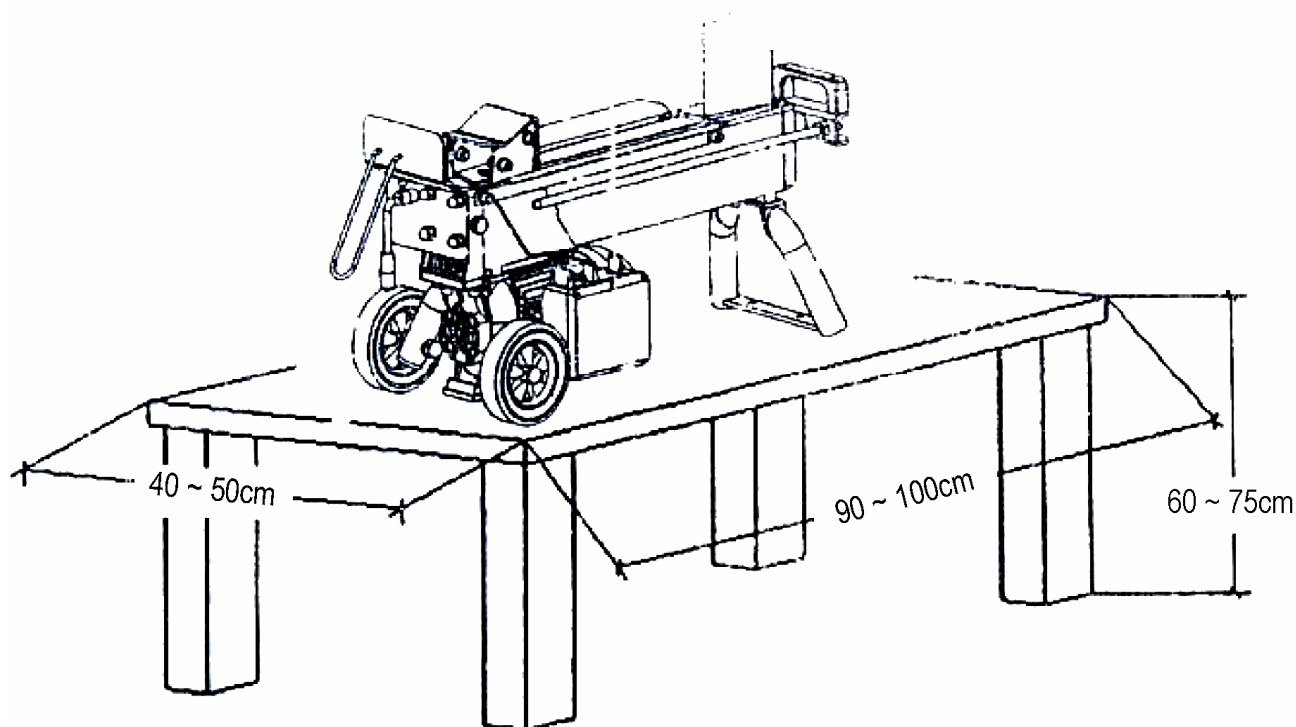
4. Anwendung

• Arbeitsplatz

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz immer in Ordnung. Präparieren Sie die Holzklötze, die Sie spalten möchten und legen Sie diese in Griffnähe. Stapeln Sie die gespaltenen Holzklötze danach sorgfältig. Das Gerät kann Holzklötze mit einem Durchmesser bis zu 52cm spalten. Vermeiden Sie größere Holzklötze. Bemerken Sie, dass Sie trockene Holzklötze einfacher als feuchte Holzklötze spalten können.

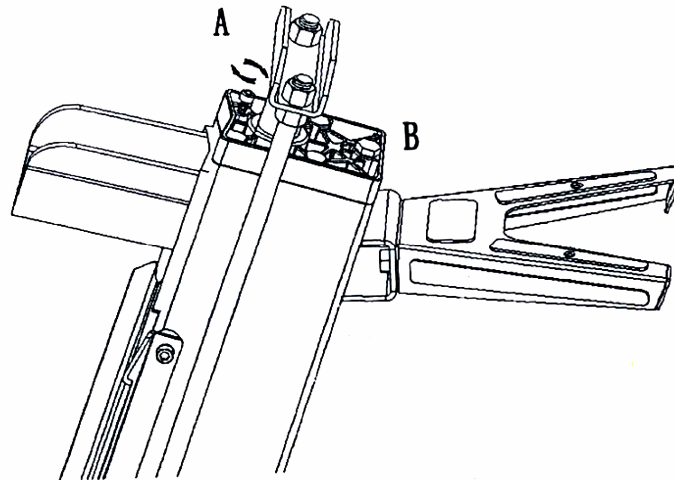
Halten Sie das Netzkabel und/oder Verlängerungskabel vom Gerät fern sonst könnten Sie stolpern. Vermeiden Sie, dass die Kabel mit Wasser in Kontakt kommen.

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen und stabilen Plattform auf. Stellen Sie das Gerät besser nicht auf dem Boden auf um Verletzungen durch herumfliegende Splitter zu vermeiden. Blockieren Sie die Räder mit einem Bremskeil wenn nötig.

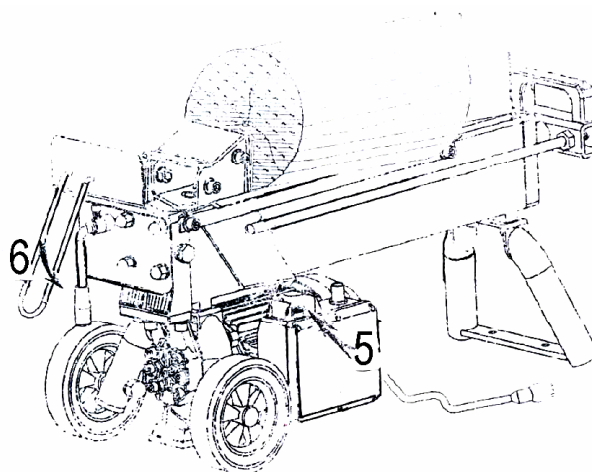


- **Vorbereitung**

Öffnen Sie das Entlüftungsventil (A). Lockern Sie die Schrauben vor dem Gebrauch, indem Sie diese 3 bis 4 Mal drehen. Spannen Sie diese nach Gebrauch wieder an.



Legen Sie einen Holzklotz in Längsrichtung zwischen den Führungen ein damit er fest zwischen dem Spaltkeil (1) und dem Pressbär (7) geklemmt wird. Legen Sie einen Holzklotz nie unter einem Winkel.



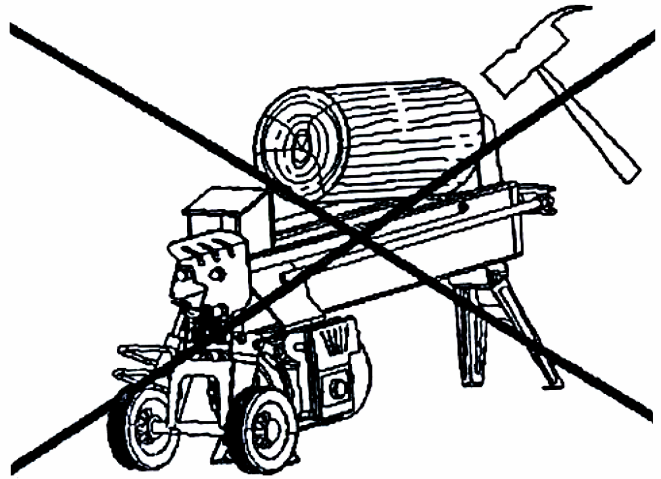
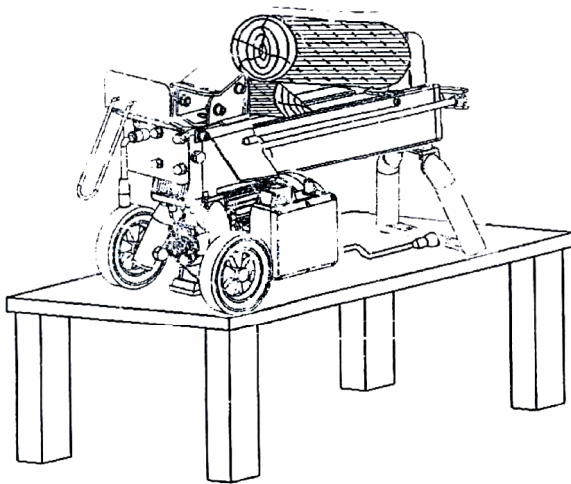
- **Einen Holzklotz spalten**

Halten Sie die Starttaste (5) gedrückt und warten Sie bis das Gerät genügend Druck in der hydraulischen Pumpe aufgebaut hat. Drücken Sie den hydraulischen Hebel (6) nach unten – der Pressbär (7) drückt nun den Holzklotz gegen den Spaltkeil (1). Lassen Sie die Starttaste (5) und den hydraulischen Hebel (6) los wenn der Holzklotz gespalten ist, damit der Pressbär (7) sich zurückzieht. Überlasten Sie das Gerät nicht länger als 5 Sekunden wenn der Holzklotz nicht sofort spaltet.

Stapeln Sie die gespaltenen Holzklotze in dem Maße, wie Sie vorgehen. Dichten Sie das Entlüftungsventil (A) wieder nach Gebrauch.

- **Wie deblockieren Sie einen blockierten Holzklotz**

Lassen Sie die Starttaste (5) und den Hebel (6) los damit der Pressbär (7) sich völlig zurückzieht. Legen Sie einen Keil unter dem blockierten Holzklotz und bringen Sie den Pressbär (7) in Bewegung damit dieser den Keil unter dem Holzklotz schiebt. Wiederholen Sie diesen Schritt und verwenden Sie jedes Mal einen größeren Keil bis der Holzklotz freikommt.



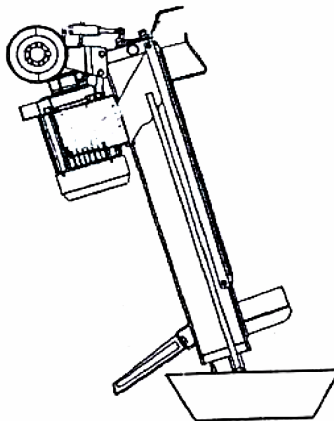
- **Den Spaltkeil schleifen**

Schleifen Sie den Spaltkeil (1) mit einer feinen Feile. Entfernen Sie Unebenheiten.

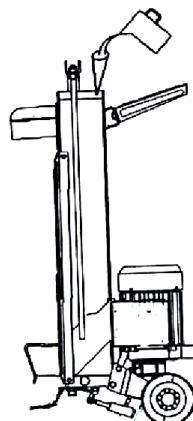
- **Ölwechsel**

Empfohlenes Öl: L-HM 68, N 68 oder ähnlich.

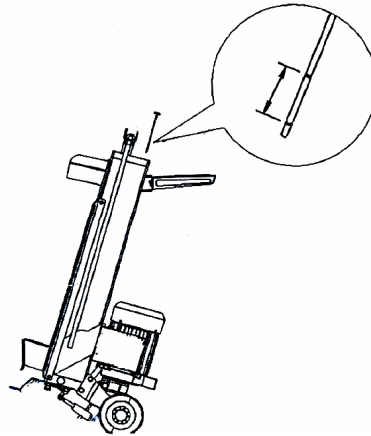
Beachten Sie, dass der Pressbär (7) völlig zurückgezogen ist. Trennen Sie den Holzspalter vom Netz. Lockern Sie den Ölmesstab und entfernen Sie den Dichtungsringring. Stellen Sie ein Sammelbecken (Inhalt von min. 4 Liter) unter dem Gerät und kippen Sie das Gerät. Entfernen Sie das Öl aus dem Behälter.



Kippen Sie das Gerät damit die Öffnung sich oben befindet. Installieren Sie einen sauberen Trichter und füllen Sie den Behälter vorsichtig. Beachten Sie die Mengen.



Reinigen Sie den Ölmesstab und stecken Sie ihn wieder in den Behälter. Überprüfen Sie, ob der Ölstand sich zwischen den zwei Markierungen des Ölmesstabes befindet.



Installieren Sie den Dichtungsring und spannen Sie den ihn vorsichtig an um das Schraubengewinde nicht zu beschädigen. Entsorgen Sie das Öl nicht in der Natur sonst Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

• Den Holzspalter transportieren

Trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es genügend abkühlen. Transportieren Sie das Gerät mit den Griffen. Möchten Sie das Gerät weit transportieren möchten, so stellen Sie es auf einer ebenen Oberfläche mit gutem Griff auf. Binden Sie den Holzspalter fest wenn nötig. Empfohlene Transporttemperatur: -25°C ~ +40°C.

5. Problemlösung

Problem	Ursache	Mögliche Lösung
Der Holzklotz kann nicht gespalten werden	Der Holzklotz liegt nicht richtig zwischen den Führungen	Stellen Sie den Holzklotz korrekt zwischen den Führungen
	Der Holzklotz ist zu groß	Verwenden Sie einen kleineren Holzklotz
	Der Spaltkeil ist nicht scharf	Feilen Sie den Spaltkeil
	Ölleck	Lokalisieren Sie das Leck und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung
	Es gibt einen zu niedrigen hydraulischen Druck	Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie nach wenn nötig
Der Pressbär funktioniert nicht korrekt	Es gibt Luft in der hydraulischen Pumpe	Lockern Sie die Schraube
Ölleck	Es gibt ein Leck im Tank	Der Dichtungsring ist verschlissen. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung

6. Technische Daten

Elektrischer Motor	
Spannung	240VAC / 50 Hz
Schutzart	IP54
Leistung	1,5 kW
Drehgeschwindigkeit	2850 U/Min.

Holzspalter	
Max. Länge der Bewegung	375 mm
Max. Spaltkraft	5 Tonnen
Inhalt Öltank	3,7 l
Volumen Holzklotz	
Max. Durchmesser	250 mm
Min. Durchmesser	50 mm
Max. Länge	520 mm
Abmessungen	
Länge	1.000 mm
Breite	280 mm
Höhe	500 mm
Gewicht	46 kg (mit Öl)
Geräuschpegel	71 dB

Alle Abbildungen nur zur Illustration.

Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

1. Introdução

Aos residentes da União Europeia

Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que a eliminação de um aparelho em fim de vida pode poluir o meio ambiente. Não deite um aparelho eléctrico ou electrónico (e pilhas eventuais) no lixo doméstico sem escolha selectiva ; deve ir a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva os aparelhos ao seu fornecedor ou um serviço de reciclagem local. Convém respeitar as regras locais relativas a protecção do meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contactar as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

O rachador de lenha **WLS522** é um aparelho ligeiro e transportável, com uma pressão de 5 toneladas devido ao pistão hidráulico potente 30 mm. O sistema hidráulico com alimentação eléctrica reduz os custos e problemas de manutenção de um motor a gasolina.

2. Prescrições de segurança

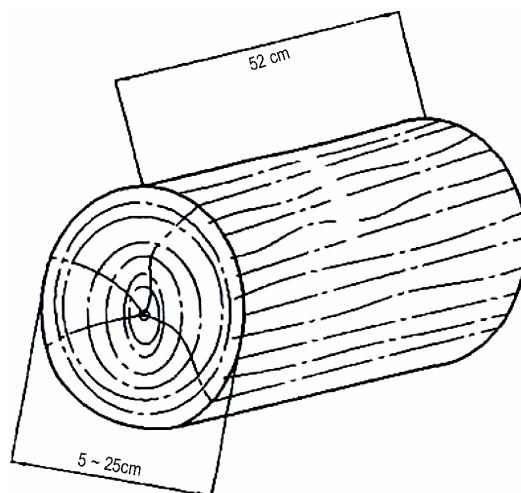
- A garantia não se aplica em caso de negligência e não se responsabiliza por danos. O seu revendedor não se responsabiliza por qualquer dano ou defeito que resulte.
- Não utilize o rachador sobre a influência do álcool, medicamentos ou cansado. Deve concentrar-se.
- Não use roupa larga podendo ficar presa nas partes móveis do aparelho.
- Evite de se colocar sobre o rachador.
- Não deixe o rachador ligado sem vigilância. Desligar o rachador quando não é utilizado.
- Mantenha o cabo de alimentação longe do rachador.
- Colocar as mãos a boa distancia quando manipula os troncos. Nunca colocar as mãos entre o pistão e o cabo.
- Não colocar os troncos no rachador quando o pistão esta em movimento.
- Manter os dedos longe do tranco meio rachado para evitar que ele se feixe e entale os dedos.
- Colocar o tronco nas barras e não forçar.
- Evite de utilizar o rachador perto de substâncias inflamáveis.
- A tensão de rede não pode ultrapassar a tensão mencionada nas especificações no final deste manual.
- Sistema hidráulico :
Não utilize o rachador quando o sistema hidráulico apresenta uma anomalia p.ex. uma fuga de óleo. Assegure-se que o rachador e o local de trabalho estão limpos.
- Sistema eléctrico :
Não utilize o rachador quando o sistema eléctrico apresenta perigo. Evite de utilizar o rachador com tempo húmido, ou com uma extensão e cabo danificado. Ligar o rachador a uma tomada de terra com um disjuntor de 16A.
- Perigos físicos :
Rachar lenha em troncos pode provocar danos físicos. Utilize luvas, óculos e sapatos de protecção homologados. Retirar os restos de madeira para não bloquear o sistema. Não utilize o rachador com troncos muito pequenos ou muito grandes, com pregos ou impurezas. Trabalhe de maneira ordenada: restos de madeira espalhados podem criar um perigo. Guarde o rachador fora do alcance das crianças e de pessoas não qualificadas.
Confiar as reparações a um técnico qualificado.

- Verificar o estado do rachador, o nível de óleo e protecções antes de utilizar o aparelho.
- Ligar o rachador com carga zero e verificar se tudo está em ordem.
- Não colocar mais de um tronco ou troncos com dimensões não recomendadas (ver mais baixo). Limpar o tronco antes de colocar no rachador. Colocar o tronco na horizontal no sentido das veias. Nunca tentar retirar um tronco quando o rachador está a funcionar.
- Não sobrecarga o rachador não forçar o aparelho mais de 5 segundos, algumas madeiras são mais duras.
- Nunca abra ou modifique o rachador ou o motor. As reparações devem ser efectuadas pelo técnico.

 Ler o presente manual antes de utilizar o rachador.	 Desligar o aparelho antes de limpar ou reparar.	 Usar botas de segurança.
 Usar luvas de trabalho.	 Usar óculos de segurança.	 Nunca retirar os dispositivos de segurança do rachador.
 Colocar qualquer pessoa não autorizada ou animais a uma distância de 5 metros do rachador.	 Não despejar o óleo na natureza. Respeite as legislações locais.	 Perigo de corte e entalhamento : colocar as mãos longe do corte em movimento.
 Cuidado com o corte e aperto em movimento.	 Nunca retirar um tronco bloqueado com as mãos.	 Tensão indicada na placa sinalética.

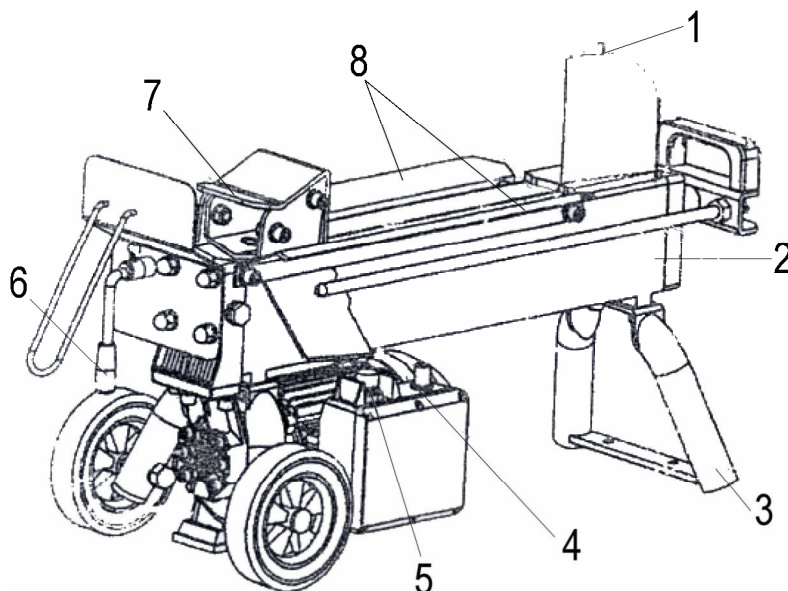
Dimensões dos troncos recomendados

As dimensões especificadas são referencias dependendo da qualidade da madeira. É possível utilizar o rachador com troncos maiores quando a madeira é menos dura. Nunca forçar o rachador para não danificar o motor ou peças.



3. Descrição

1. Cunha de rachar
2. Corpo e depósito de óleo
3. Suporte
4. Motor eléctrico
5. Arrancador
6. Punho hidráulico
7. Empurra troncos
8. Barras de guia dos troncos



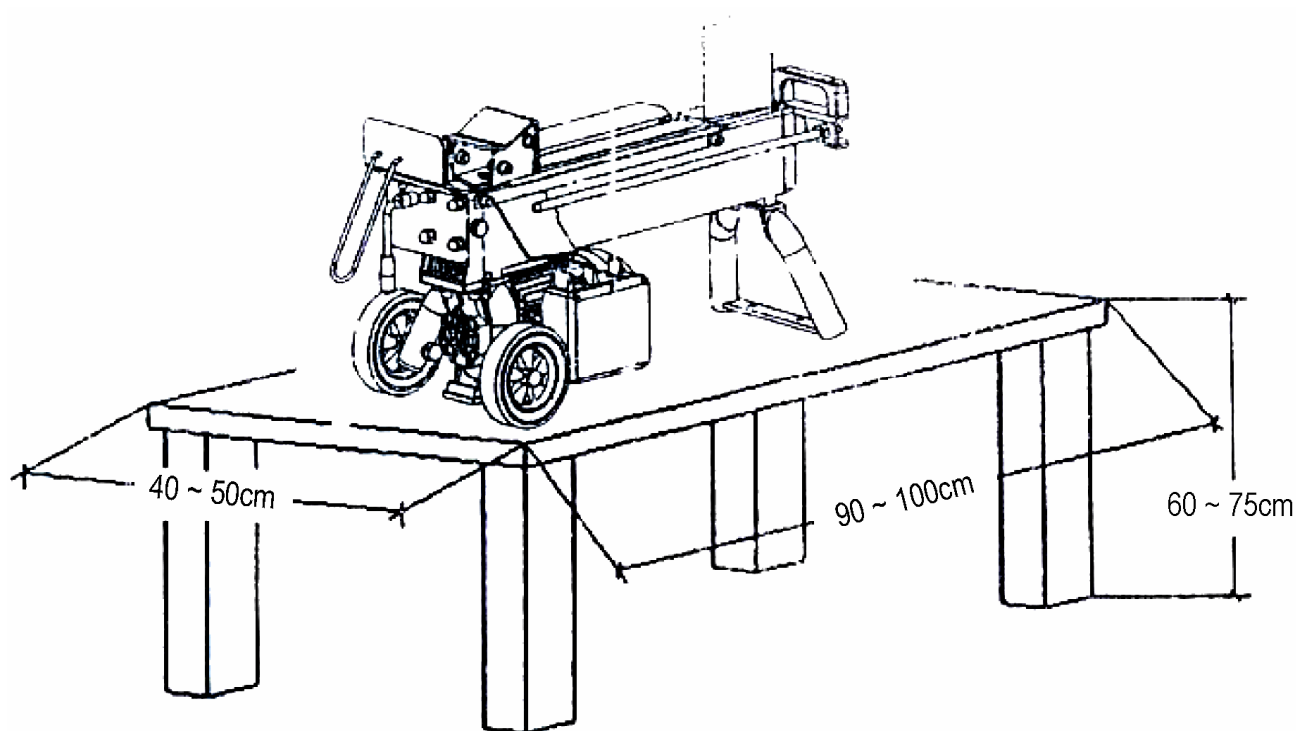
4. Utilização

• Local de trabalho

Recomendamos que organize o seu local de trabalho : uma boa organização rende o trabalho mais seguro e agradável. Colocar os troncos no local acessível e reserve um local para os troncos rachados. Preparar os troncos antes de os colocar no rachador. Troncos com diâmetro até 52 cm. Respeite estas dimensões. Um tronco seco racha mais facilmente que um tronco húmido ou acabado de cortar.

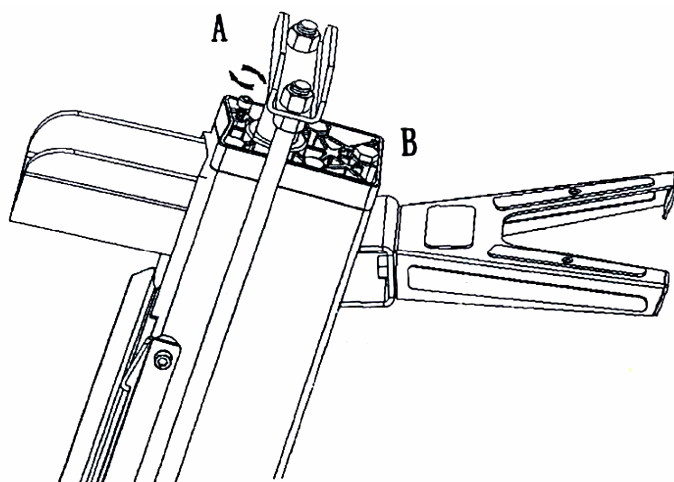
Colocar o cabo de alimentação e/ou a extensão longe do rachador para não tropeçar. Evitar o contacto com a água.

Pode colocar o rachador numa plataforma sólida. Aconselha-mos não colocar o rachador ao nível do chão para evitar danos físicos. Bloquear as rodas.

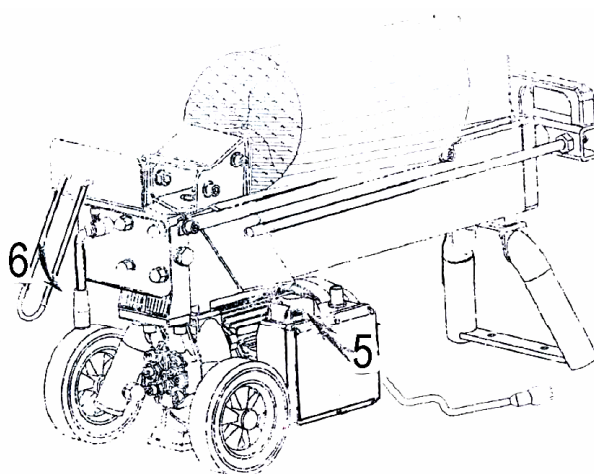


- **Preparação**

Abrir a parte do ar (A). Desapertar o parafuso de purga 3 ~ 4 vezes. Apertar os parafuso depois de usar.



Colocar o tronco no rachador. Verifique que esta solidamente deitada entre as barras guia e que a cunha (1) e o empurra troncos (7) esteja em contacto com o tronco. Nunca rachar um tronco de ângulo.



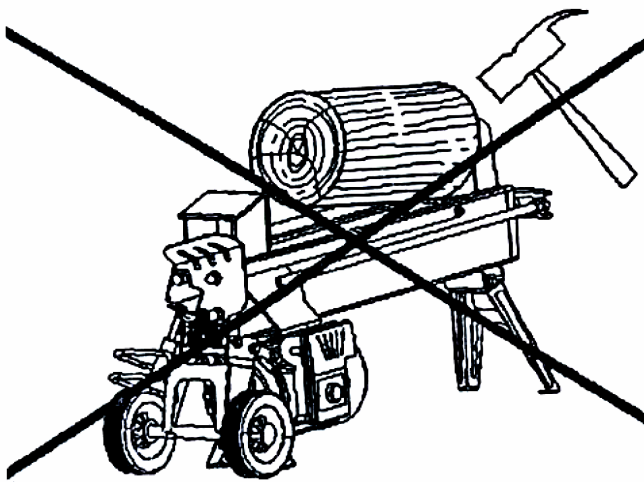
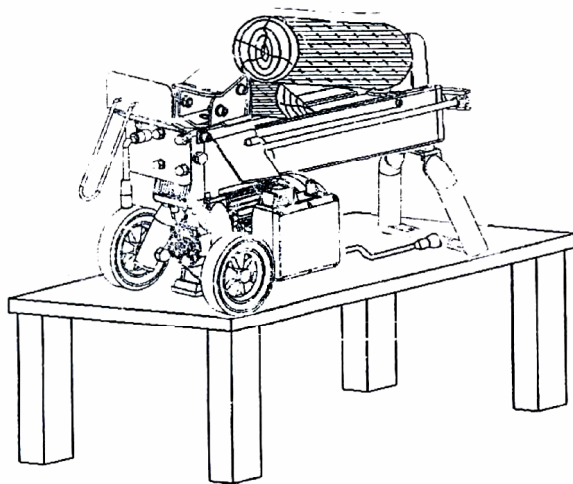
- **Rachar um tronco**

Manter carregado o arrancador (5) e esperar até que a bomba hidráulica tenha pressão suficiente. Accionar o punho do hidráulico (6) – o empurra troncos (7) empurrar o tronco até a cunha (1). Largar o arrancador (5) e o punho hidráulico (6) uma vez o tronco rachado para permitir ao empurra tronco (7) de ter a retracções. Cuidado : não forçar mais de 5 segundos quando o rachador tem dificuldades para rachar o tronco.

Apertar o parafuso de purga (A) depois de utilizar.

- **Como desbloquear um tronco**

Largar o arrancador (5) e o punho hidráulico (6) para permitir ao empurra tronco (7) de se largar. Coloque uma cunha por baixo do tronco e accionar o empurra tronco (7). Repetir a operação com uma cunha maior até libertar o tronco.



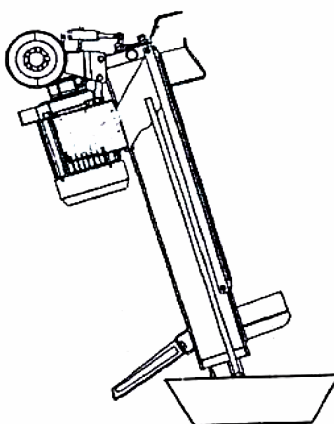
- **Afiar a cunha**

Utilizar uma lima fina e afiar a cunha.

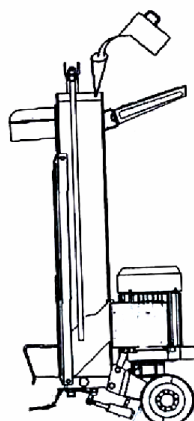
- **Mudar o óleo**

Óleo recomendado ou equivalente : L-HM 68, N 68

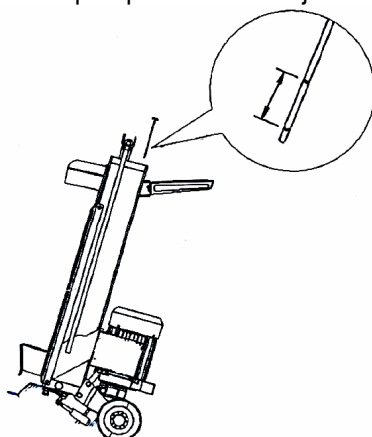
Assegure-se que o empurra tronco (7) esteja liberto e que o rachador esta desligado. Desapertar a porca e retirar a junta. Colocar um recipiente (capacidade de 4 litros) por baixo do rachador, depois inclinar o rachador para retirar o resto do óleo do depósito.



Inclinar o rachador, colocar um funil no depósito e vaziar o óleo lentamente respeitando as quantidades.



Limpar a vareta e verificar o nível de óleo. Verifique que o nível esteja entre as duas marcas na vareta.



Colocar a porca e a junta. Eliminar o óleo respeitando as regulamentações locais.

• Transporte do rachador

Desligar o rachador e deixar arrefecer. Utilize o punho para deslocar o rachador. Para transportes longos, instale o rachador num local plano e amarrado. Temperatura de transporte aconselhada : -25°C ~ +40°C.

5. Problemas e soluções

Problema	Causa	Solução
O rachador não consegue rachar o tronco	Tronco mal posicionado	Posicionar o tronco de maneira correcta
	Tronco excedendo as dimensões ideais	Cortar o tronco primeiro
	Cunha não corta	Afiar a cunha
	Fuga de óleo	Localizar a fuga, contacte o seu revendedor
	Pressão hidráulica muito baixa	Verificar o nível de óleo e atestar se necessário
Empurra tronco desloca-se dificilmente	Presença de ar na bomba hidráulica	Desapertar o parafuso de purga
Fuga de óleo	Fuga no depósito	Junta danificada, contacte o seu revendedor

6. Especificações técnicas

Motor

Tensão	240 VCA / 50 Hz
Índice de protecção	IP54
Potencia	1,5 kW
Velocidade de rotação	2.850 rpm

Rachador

Comprimento deslocação max.	375 mm
Força de rachar max.	5 t
Capacidade depósito de óleo	3,7 l

Capacidade de rachar	
Diâmetro max.	250 mm
Diâmetro min.	50 mm
Comprimento max.	520 mm
Dimensões do rachador	
Comprimento	1.000 mm
Largura	280 mm
Altura	500 mm
Peso	46 kg (óleo incl.)
Nível sonoro	71 dB

Todas as ilustrações são utilizadas unicamente como referencia.

SA Velleman não será responsável por qualquer dano ou lesão podendo surgir de uma utilização (incorrecta) deste aparelho.

Para mais informações sobre artigos, consulte o nosso site: www.perel.be.

Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem notificação prévia.